



LẠNG SƠN TIẾP TỤC ĐẨY MẠNH HỘI NHẬP QUỐC TẾ TRONG TÌNH HÌNH MỚI

LANG SON CONTINUES TO PROMOTE INTERNATIONAL INTEGRATION IN THE NEW CONTEXT



Đoàn công tác liên ngành tỉnh Lạng Sơn tham dự Không gian văn hoá Việt Nam do Tổng Lãnh sự quán Việt Nam tại Quảng Châu tổ chức tại "Lễ hội văn hoá Nam quốc Thư hương - khu vực Vùng Vịnh lớn" - Quảng Đông, Trung Quốc, tháng 8/2025. Ảnh: VŨ GIANG/ The inter-sectoral working delegation of Lang Son Province participated in the Vietnam Cultural Space event organized by the Consulate General of Vietnam in Guangzhou at the "Southern China Book Festival - Greater Bay Area" - Guangdong, China, August 2025. Photo: VU GIANG

● Chịu trách nhiệm xuất bản:
TRINH TUYẾT MAI
Giám đốc Sở Ngoại vụ Lạng Sơn

● Giấy phép xuất bản số: 01/GP-XBBT do Sở Thông tin và Truyền thông tỉnh Lạng Sơn cấp ngày 20/01/2025.

● In 600 cuốn, khổ 19 x 27 cm tại Công ty TNHH In và Thương mại Mê Linh - Xóm Chợ, xã Mê Linh, thành phố Hà Nội.

● In xong và nộp lưu chiểu quý III/2025.

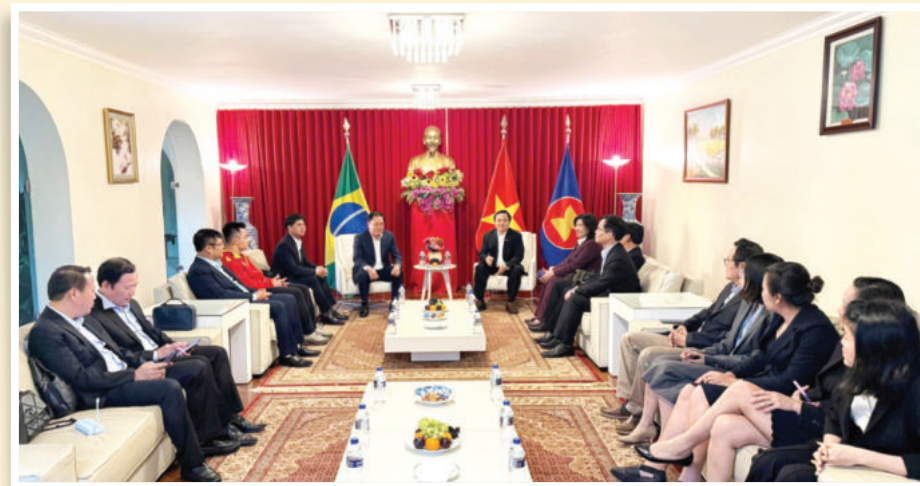




Đoàn Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn tham dự Hội nghị quốc tế về Công viên địa chất toàn cầu UNESCO lần thứ 11 tại Cộng hòa Chile - tháng 9/2025.
 Ảnh: **PHẠM HƯƠNG**/The delegation of the Chairman of Lang Son Provincial People's Committee attended the 11th International UNESCO Global Geoparks Conference in the Republic of Chile - September 2025. Photo: **PHAM HUONG**



Bí thư Tỉnh ủy Hoàng Văn Nghiệm tiếp và làm việc với Đoàn công tác Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương, Trung Quốc - tháng 8/2025. Ảnh: **MAI LINH**/ Mr. Hoang Van Nghiem, Secretary of the Lang Son Provincial Party Committee, received and worked with the delegation of the Pacific Construction Group, China - August 2025. Photo: **MAI LINH**



Đại sứ Bùi Văn Nghi tiếp Chủ tịch UBND tỉnh Hồ Tiến Thiệu cùng Đoàn Đại biểu tỉnh đến thăm, làm việc tại Đại sứ quán Việt Nam tại Brazil - tháng 9/2025. Ảnh: **PHẠM HƯƠNG**/ Ambassador Bui Van Nghi received Mr. Ho Tien Thieu, Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee, and the provincial delegation during their visit at the Embassy of Vietnam in Brazil - September 2025. Photo: **PHAM HUONG**

Chủ tịch UBND tỉnh Hồ Tiến Thiệu tham dự Lễ kỷ niệm 79 năm Ngày Độc lập Cộng hòa Ấn Độ và kỷ niệm 75 năm Hiến pháp Ấn Độ - Hà Nội, tháng 8/2025. Ảnh: **MAI THU**/ Mr. Ho Tien Thieu, Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee, attended the Celebration of the 79th Independence Day of the Republic of India and the 75th Anniversary of the Constitution of India - Hanoi, August 2025. Photo: **MAITHU**



Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Dương Xuân Huyền hội kiến với Ủy viên dự khuyết Ủy ban Trung ương Đảng Cộng sản Trung Quốc, Bí thư Thành ủy thành phố Sùng Tả, Quảng Tây, Trung Quốc Lam Hiểu nhân dịp Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn tham dự Lễ hội du lịch biên quan Trung - Việt và Hội chợ thương mại xuất nhập khẩu ASEAN - Trung Quốc năm 2025 - thị Bằng Tường, Quảng Tây, Trung Quốc, tháng 8/2025. Ảnh: **VŨ GIANG**/ Mr. Duong Xuan Huyen, Member of the Provincial Party Standing Committee, Standing Vice Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee, met with Mr. Lan Xiao, Alternate Member of the Central Committee of the Communist Party of China and Secretary of the Chongzuo Municipal Party Committee, Guangxi, China, on the occasion of the Lang Son provincial delegation's participation in the 2025 China-Vietnam Border Tourism Festival and the ASEAN-China Import-Export Trade Fair - Pingxiang County, Guangxi, China, August 2025. Photo: **VU GIANG**



Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh Dương Xuân Huyền tham dự Lễ kỷ niệm 77 năm Ngày thành lập nước CHDCND Triều Tiên do Đại sứ quán Triều Tiên tại Việt Nam tổ chức - Hà Nội, tháng 9/2025. Ảnh: **KIỀU ANH**/ Mr. Duong Xuan Huyen, Standing Vice Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee, attended the Celebration of the 77th Anniversary of the Founding of the Democratic People's Republic of Korea hosted by the Embassy of the DPRK in Vietnam - Hanoi, September 2025. Photo: **KIEU ANH**

Biên tập và phát hành:

TRUNG TÂM THÔNG TIN VÀ DỊCH VỤ ĐỐI NGOẠI

- Website: <http://songv.langson.gov.vn>
- Email: trungtamtttdvdl@gmail.com
- Điện thoại: **02053 896 899**

Chịu trách nhiệm xuất bản/ Editor in chief:

TRINH TUYẾT MAI

Giám đốc Sở Ngoại vụ Lạng Sơn

Ban biên tập/ Editorial Board:

TRINH TUYẾT MAI - Trưởng ban

HÀ LÊ HỮU - Thành viên

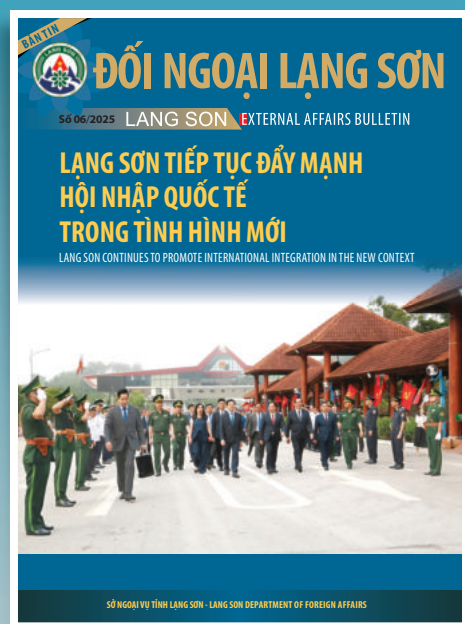
TRẦN THỊ VÂN THÙY - Thành viên

BÙI THỊ MINH PHƯƠNG - Thành viên

VŨ BẰNG GIANG - Thành viên

Thiết kế mỹ thuật/ Design:

LA THẾ ĐẠI



Làng Lân Nóng, xã Cai Kinh - làng du lịch Net Zero đầu tiên tại Lạng Sơn. Ảnh sưu tầm
Lan Nong village, Cai Kinh commune - the first Net Zero village in Lang Son. Collected photo

SỞ NGOẠI VỤ LANG SƠN

Kính tặng!

TRONG SỐ NÀY / CONTENTS

1- ĐIỂM TIN ĐỐI NGOẠI/ Foreign Affairs News

2- TIÊU ĐIỂM / Focal Points

■ LANG SƠN TIẾP TỤC ĐẨY MẠNH HỘI NHẬP QUỐC TẾ TRONG TÌNH HÌNH MỚI/
LANG SON CONTINUES TO PROMOTE INTERNATIONAL INTEGRATION IN THE NEW CONTEXT

3- LANG SƠN NGÀY NAY/ Lang Son Province today

■ TỈNH LANG SƠN TẬP TRUNG PHÁT TRIỂN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ, ĐỔI MỚI SÁNG TẠO VÀ CHUYỂN ĐỔI SỐ/ LANG SON PROVINCE FOCUSES ON DEVELOPING SCIENCE AND TECHNOLOGY, INNOVATION, AND DIGITAL TRANSFORMATION

4- NHÌN RA THẾ GIỚI/ View of the world

■ KINH NGHIỆM PHÁT TRIỂN NGÀNH TRÍ TUỆ NHÂN TẠO TẠI QUẢNG TÂY, TRUNG QUỐC

5- KIẾN THỨC ĐỐI NGOẠI/ Knowledge on foreign affairs

■ 80 NĂM THÀNH LẬP LIÊN HIỆP QUỐC: SỨ MỆNH VÌ MỘT THẾ GIỚI HÒA BÌNH

6- QUẢNG BÁ DOANH NGHIỆP - SẢN PHẨM TRONG TỈNH/

Enterprise - branding

■ LÀNG LÂN NÓNG - MÔ HÌNH LÀNG DU LỊCH NET ZERO TẠI LANG SƠN/LAN NONG VILLAGE - A NET ZERO TOURISM MODEL IN LANG SON

◀ **Lãnh đạo tỉnh Lạng Sơn tiễn Đoàn Phó Thủ tướng Chính phủ Mai Văn Chính xuất cảnh qua Cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị đi tham dự Hội chợ Trung Quốc - ASEAN (CAEXPO) và Hội nghị Thượng đỉnh Thương mại - Đầu tư Trung Quốc - ASEAN (CABIS) lần thứ 22 tại Quảng Tây, Trung Quốc - tháng 9/2025.** Ảnh: **BÍCH DIỆP/** Leaders of Lang Son Province saw off the delegation led by Deputy Prime Minister Mai Van Chinh as they departed through Huu Nghi International Border Gate to attend the 22nd China - ASEAN Expo (CAEXPO) and China - ASEAN Business and Investment Summit (CABIS) in Guangxi, China - September 2025. Photo: **BICH DIEP**



BÍ THƯ TỈNH ỦY LẠNG SƠN TIẾP VÀ LÀM VIỆC VỚI TẬP ĐOÀN XÂY DỰNG THÁI BÌNH DƯƠNG, TRUNG QUỐC

Chiều ngày 26/7/2025, ông Hoàng Văn Nghiệm, Bí thư Tỉnh ủy, Trưởng đoàn Đại biểu Quốc hội tỉnh tiếp và làm việc với Đoàn công tác Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương, Trung Quốc do ông Nghiêm Giới Hoà, Người sáng lập Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương, Tập đoàn Xây dựng Đại Tây Dương, Chủ tịch Viện nghiên cứu Trang Nghiêm làm Trưởng đoàn.



Toàn cảnh buổi làm việc. Ảnh: MAI LINH/ Overview of the meeting. Photo: MAI LINH

Về phía tỉnh Lạng Sơn, có ông Đoàn Thanh Sơn, Phó Chủ tịch UBND tỉnh; Lãnh đạo Văn phòng Tỉnh ủy, Văn phòng UBND tỉnh, Lãnh đạo một số sở, ban, ngành cùng dự.

Tại buổi làm việc, Bí thư Tỉnh ủy, Trưởng đoàn Đại biểu Quốc hội tỉnh Hoàng Văn Nghiệm bày tỏ vui mừng được đón ông Nghiêm Giới Hoà, Người sáng lập Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương cùng Đoàn công tác của Tập đoàn đến thăm và làm việc tại tỉnh Lạng Sơn lần thứ hai và cảm ơn Tập đoàn xây dựng Thái Bình Dương - một Tập đoàn lớn, có uy tín và rất thành công trong lĩnh vực đầu tư, xây dựng trên thế giới, đã dành sự quan tâm cho tỉnh Lạng Sơn.

Bí thư Tỉnh ủy nhấn mạnh về việc tỉnh Lạng Sơn hiện đang chú trọng thực hiện chuyển đổi số và cải thiện mạnh mẽ môi trường đầu tư kinh doanh; quan tâm đầu tư phát triển kết cấu hạ tầng,

đặc biệt là về giao thông, các khu, cụm công nghiệp; phát triển kinh tế cửa khẩu với 04 khẩu đột phá phát triển của tỉnh; đồng thời giới thiệu một số dự án quan trọng để Tập đoàn nghiên cứu đầu tư như tuyến cao tốc Lạng Sơn - Thái Nguyên; tuyến đường sắt khổ tiêu chuẩn Lạng Sơn - Hà Nội; tuyến cao tốc Tiên Yên (Quảng Ninh) - Đồng Đăng (Lạng Sơn); tổ hợp Khu phi thuế quan, cảng cạn, đô thị và trung tâm kho bãi lưu trữ hàng hóa quốc tế Lạng Sơn.

Phát biểu tại buổi làm việc, ông Nghiêm Giới Hoà, Người sáng lập Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương đã giới thiệu về một số lĩnh vực thế mạnh của Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương như công trình cầu, đường, điện gió ngoài khơi, xây dựng thành phố thông minh... và một số dự án mà Tập đoàn đang đầu tư vào các tỉnh, thành của Việt Nam.

Đánh giá cao vị trí của ngõ nối Trung

Quốc với các nước khu vực ASEAN, với những lợi thế, tiềm năng của tỉnh Lạng Sơn, Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương bày tỏ mong muốn đầu tư hợp tác với doanh nghiệp Lạng Sơn và dự kiến đặt trụ sở đại diện khu vực tại tỉnh.

Trong khuôn khổ buổi làm việc, các đại biểu đã trao đổi, làm rõ thêm thông tin về các dự án mà Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương đang quan tâm và những dự án mà tỉnh Lạng Sơn đang tập trung thu hút đầu tư. Hai bên nhất trí, thời gian tới sẽ tiếp tục phối hợp để Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương thúc đẩy hoạt động khảo sát, đầu tư vào địa bàn tỉnh.

Kết thúc buổi làm việc Bí thư Tỉnh ủy đã giao nhiệm vụ cho Sở Tài chính cùng các ngành phối hợp kết nối, trao đổi thông tin, khảo sát thúc đẩy hợp tác với Tập đoàn và báo cáo kết quả với lãnh đạo tỉnh.

MAI THU

THE SECRETARY OF LANG SON PROVINCIAL PARTY COMMITTEE MEETS WITH PACIFIC CONSTRUCTION GROUP, CHINA

On the afternoon of July 26, 2025, Mr. Hoang Van Nghiem, Secretary of the Provincial Party Committee and Head of the Provincial National Assembly Delegation, received and worked with the delegation of China's Pacific Construction Group, led by Mr. Yan Jiehe, Founder of Pacific Construction Group, Atlantic Construction Group and Chairman of the Zhuangyan Research Institute.

From the side of Lang Son province, there were Mr. Doan Thanh Son, Vice Chairman of the Provincial People's Committee; leaders of the Office of the Provincial Party Committee, the Office of the Provincial People's Committee and several provincial departments and sectors.

At the meeting, Secretary of the Provincial Party Committee and Head of the National Assembly Delegation Hoang Van Nghiem expressed his pleasure in welcoming Mr. Yan Jiehe, Founder of Pacific Construction Group and his delegation to Lang Son for the second time. He also extended his gratitude to the Pacific Construction Group—a large, reputable, and highly successful enterprise in global investment and construction—for its continued interest in Lang Son province.

The Secretary of the Provincial Party Committee emphasized that Lang Son is currently focusing on digital transformation and significant improvements to its business and investment environment. The province is also prioritizing infrastructure development, particularly in transportation and industrial zones and clusters and promoting the growth of the border-gate economy with four provincial strategic development breakthroughs. He introduced several key projects for the Group to study and consider investing in, including the Lang Son - Thai Nguyen Expressway, the standard-gauge Lang Son - Ha Noi Railway, the Tien Yen (Quang Ninh) - Dong Dang



Ông Hoàng Văn Nghiệm, Bí thư Tỉnh ủy tặng quà lưu niệm cho ông Nghiêm Giới Hoà, Người sáng lập Tập đoàn Xây dựng Thái Bình Dương. Ảnh: MAI LINH/ Mr. Hoang Van Nghiem, Secretary of the Provincial Party Committee, presents a souvenir to Mr. Yan Jiehe, Founder of Pacific Construction Group. Photo: MAI LINH

(Lang Son) Expressway, and the Lang Son Free Trade Zone Complex with an inland port, urban area, and international logistics center.

Speaking at the meeting, Mr. Yan Jiehe introduced the Pacific Construction Group's key business areas such as bridge and road construction, offshore wind power, and smart city development, as well as some ongoing projects that the Group is investing in across various provinces and cities in Vietnam.

Recognizing Lang Son's position as a gateway connecting China with ASEAN countries and its strong potential and advantages, the Pacific Construction Group expressed its desire to cooperate and invest with local businesses and proposed open a regional representative of-

fice in the province.

During the meeting, delegates from both sides engaged in in-depth discussions to clarify details about the projects of interest to Pacific Construction Group, as well as those that Lang Son province is prioritizing for investment attraction. Both parties agreed to continue coordination in the near future to facilitate surveys and investment activities by the Group in the province.

At the conclusion of the meeting, the Provincial Party Secretary assigned the Department of Finance and relevant agencies to coordinate, exchange information, and conduct surveys to promote cooperation with the Group, reporting the results to the provincial leaders.

MAITHU

CHỦ TỊCH UBND TỈNH LẠNG SƠN THAM DỰ LỄ KỶ NIỆM 79 NĂM NGÀY ĐỘC LẬP CỘNG HÒA ẤN ĐỘ VÀ KỶ NIỆM 75 NĂM HIẾN PHÁP ẤN ĐỘ

Tối ngày 20/8/2025, tại Hà Nội, Đại sứ quán Ấn Độ tại Việt Nam tổ chức Lễ kỷ niệm 79 năm Ngày Độc lập Cộng hòa Ấn Độ (15/8/1947 - 15/8/2025) và kỷ niệm 75 năm Hiến pháp Ấn Độ.



Đại sứ Ấn Độ tại Việt Nam Sandeep Arya phát biểu tại Lễ kỷ niệm. Ảnh: MAI THU/Indian Ambassador to Vietnam Sandeep Arya speaks at the celebration. Photo: MAI THU

Ông Đào Ngọc Dung, Ủy viên Trung ương Đảng, Bộ Trưởng Bộ Dân tộc và Tôn giáo, Lãnh đạo một số bộ, ngành, địa phương của Việt Nam cùng đại diện các Đoàn ngoại giao và các tổ chức quốc tế tại Hà Nội đã đến dự Lễ kỷ niệm.

Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn do ông Hồ Tiến Thiệu Phó Bí thư Tỉnh uỷ, Chủ tịch UBND tỉnh làm Trưởng đoàn, cùng Lãnh đạo Văn phòng UBND tỉnh và Sở Ngoại vụ đã tham dự buổi Lễ.

Phát biểu tại Lễ kỷ niệm, Đại sứ Ấn Độ tại Việt Nam Sandeep Arya khẳng định, tình hữu nghị vững chắc mang tính chiến lược và trong sáng giữa Việt Nam và Ấn Độ trong hơn bảy thập kỷ qua sẽ tạo tiền đề cho hành trình hướng tới Tầm nhìn 2045 của Việt Nam và mục tiêu “Ấn Độ Phát triển năm 2047” của Ấn Độ. Trong thời gian qua, các hoạt động trao đổi chính trị các cấp, trao đổi học thuật, sinh viên và nghệ sĩ đã nuôi dưỡng và thúc đẩy hợp tác vững chắc

giữa hai nước; hợp tác thương mại và kinh doanh giữa hai Bên cũng đang phát triển mạnh mẽ; hợp tác quốc phòng và an ninh là những trụ cột năng động và ngày càng phát triển thực chất. Đại sứ kỳ vọng vào một quỹ đạo phát triển mạnh mẽ hơn của hai nước và quan hệ Đối tác chiến lược toàn diện giữa Ấn Độ và Việt Nam ngày càng trở nên sâu sắc hơn.

Nhân dịp này, Đại sứ cũng chúc mừng Việt Nam về những thành tựu to lớn trên nhiều lĩnh vực hướng tới kỷ niệm 80 năm Cách mạng tháng Tám thành công và Quốc khánh nước Cộng hòa xã hội chủ nghĩa Việt Nam (02/9/1945 - 02/9/2025)

Trong phát biểu chúc mừng, Bộ trưởng Bộ Dân tộc và Tôn giáo Đào Ngọc Dung bày tỏ ấn tượng với những bước phát triển vượt bậc của Ấn Độ sau 79 năm trên các lĩnh vực kinh tế, khoa học công nghệ, năng lượng và sức mạnh

mềm,... góp phần khẳng định vị thế quan trọng của Ấn Độ trên trường quốc tế. Quan hệ hữu nghị truyền thống giữa Việt Nam và Ấn Độ đã được nhiều thế hệ Lãnh đạo và nhân dân hai nước dày công vun đắp, trở thành tài sản quý giá giữa hai dân tộc. Trong suốt lịch sử đấu tranh giành độc lập dân tộc và xây dựng đất nước, Việt Nam luôn nhận được sự ủng hộ và hỗ trợ quý giá của Ấn Độ.

Trong thời gian qua, tin cậy chính trị giữa hai nước được củng cố; hợp tác quốc phòng, an ninh là trụ cột quan trọng trong quan hệ song phương; hợp tác kinh tế, thương mại, đầu tư ngày càng thực chất hơn; hợp tác văn hoá, giáo dục, tôn giáo, du lịch, kết nối giao lưu nhân dân ngày càng phát triển. Hướng tới 10 năm thiết lập quan hệ Đối tác chiến lược toàn diện giữa hai quốc gia, Bộ trưởng hy vọng hai nước tiếp tục hợp tác sâu rộng hơn nữa trên nhiều lĩnh vực trong hợp tác song phương và đa phương đóng góp vào hoà bình, hợp tác phát triển tại khu vực và trên toàn thế giới.

Trao đổi với Chủ tịch UBND tỉnh Lạng Sơn Hồ Tiến Thiệu trong khuôn khổ Lễ kỷ niệm, Đại sứ Ấn Độ tại Việt Nam Sandeep Arya đánh giá cao sự hỗ trợ, phối hợp của tỉnh Lạng Sơn trong chuyến thăm và làm việc tại tỉnh của Đại sứ vào tháng 10/2024 và Phó Đại sứ Ấn Độ tại Việt Nam vào tháng 5/2025 nhân dịp tổ chức Ngày hội Yoga quốc tế và giao lưu văn hóa Ấn Độ tại Lạng Sơn năm 2025. Đại sứ mong muốn tiếp tục duy trì quan hệ hợp tác với tỉnh Lạng Sơn trong triển khai các chương trình, dự án mới trong tương lai.

MAITHU

THE CHAIRMAN OF THE LANG SON PROVINCIAL PEOPLE'S COMMITTEE ATTENDS THE CELEBRATION OF THE 79TH INDEPENDENCE DAY AND THE 75TH CONSTITUTION DAY OF THE REPUBLIC OF INDIA

On the evening of August 20, 2025, in Ha Noi, the Embassy of India in Vietnam hosted a ceremony marking the 79th Independence Day of the Republic of India (August 15, 1947 - August 15, 2025) and the 75th anniversary of the Indian Constitution.



Bộ trưởng Bộ Dân tộc và Tôn giáo Đào Ngọc Dung phát biểu tại Lễ kỷ niệm. Ảnh: MAITHU/ Minister of Ethnic and Religious Affairs Dao Ngoc Dung speaks at the celebration. Photo: MAITHU

The event was attended by Mr. Dao Ngoc Dung, Member of the Party Central Committee and Minister of Ethnic and Religious Affairs; leaders of several Vietnamese ministries, sectors, and localities; as well as representatives of diplomatic missions and international organizations in Ha Noi.

The delegation of Lang Son province was led by Mr. Ho Tien Thieu, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee and Chairman of the Provincial People's Committee, along with leaders of the Office of the Provincial People's Committee and the Department of Foreign Affairs.

In his remarks at the ceremony, Indian Ambassador to Vietnam Sandeep Arya affirmed that the enduring, strategic, and sincere friendship between Vietnam and India over

the past seven decades serves as a strong foundation for both nations on their respective journeys toward Vietnam's Vision 2045 and India's "Viksit Bharat 2047" (Developed India) goals. He highlighted that recent political exchanges at all levels and exchanges among students and artists have fostered robust collaboration between the two countries. Trade and business ties have also seen impressive growth, while defense and security cooperation continue to be key pillars, becoming more substantive. The Ambassador expressed his optimism about a stronger development trajectory for both nations and their increasingly deepening Comprehensive Strategic Partnership.

On this occasion, Mr. Ambassador also congratulated Vietnam on its re-

markable achievements across various fields as the country approaches the 80th anniversary of the August Revolution and National Day of the Socialist Republic of Vietnam (September 2, 1945 – September 2, 2025).

In his congratulatory speech, Minister of Ethnic and Religious Affairs Dao Ngoc Dung expressed admiration for India's outstanding progress over the past 79 years in areas such as the economy, science and technology, energy, and soft power, which have helped affirm India's important position on the global stage. He emphasized that the traditional friendship between Vietnam and India - nurtured by generations of leaders and citizens from both countries - remains a valuable asset shared by the two nations. Throughout Vietnam's history of national liberation and development, the country has consistently received India's valuable support and assistance.

Political trust between the two countries has been further strengthened; defense and security cooperation have remained key pillars in bilateral relations; and economic, trade, and investment cooperation have become increasingly substantive. Cultural, educational, religious, tourism, and people-to-people exchanges are also flourishing. Looking ahead to the 10th anniversary of the Comprehensive Strategic Partnership between the two nations, the Minister expressed his hope that Vietnam and India will continue to deepen cooperation in various fields, both bilaterally



Đại sứ Ấn Độ tại Việt Nam Sandeep Arya chụp ảnh lưu niệm cùng Trưởng các đoàn đại biểu bộ, ngành, cơ quan trung ương và địa phương của Việt Nam tại Lễ kỷ niệm. Ảnh: MAI THU/Indian Ambassador to Vietnam Sandeep Arya poses for a photo with heads of delegations from Vietnamese ministries, central agencies, and local authorities at the celebration.
Photo: MAI THU

and multilaterally, contributing to peace and development in the region and the world.

During the ceremony, Ambassador Sandeep Arya met with Mr. Ho Tien Thieu, Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee. The Ambassador expressed appreciation for the strong support and coordination from Lang Son province during his visit to the province in October 2024 and the visit of the Indian Deputy Chief of Mission in May 2025 on the occasion of the International Day of Yoga and Indian Cultural Exchange held in Lang Son. He also conveyed his desire to maintain cooperation with Lang Son province through future programs and projects.

MAI THU

Từ ngày 04 - 15/9/2025, Đoàn đại biểu của tỉnh Lạng Sơn do ông Hồ Tiến Thiệu, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh làm Trưởng đoàn cùng đại diện Lãnh đạo các sở, ngành của tỉnh đi xúc tiến hợp tác tại Cộng hòa Liên bang Brazil và tham dự Hội nghị Quốc tế về Công viên địa chất (CVĐC) toàn cầu UNESCO lần thứ 11 tại Cộng hòa Chile năm 2025.

Tại Brasília, Brazil, Đoàn đã làm việc với Liên đoàn Nông nghiệp và Chăn nuôi Brazil (CNA) - Tổ chức đại diện cao nhất của gần 05 triệu nông dân và chủ trang trại của Brazil. Hai bên đã trao đổi nhiều thông tin quan trọng và cùng thống nhất các nội dung hợp tác có thể thúc đẩy trong thời gian tới như: đẩy mạnh liên kết doanh nghiệp; tham gia các chương trình, sự kiện xúc tiến thương mại do hai bên tổ chức; mở rộng thị trường xuất khẩu các sản phẩm nông sản đặc trưng của Lạng Sơn sang thị trường Brazil; tham khảo các phương pháp canh tác bền vững và công nghệ nông nghiệp thông minh của Brazil,...

Tiếp đó, Đoàn đã đến thăm, làm việc với Đại sứ quán Việt Nam tại Brazil, đề xuất Đại sứ Bùi Văn Nghị tiếp tục quan tâm hỗ trợ kết nối, xúc tiến hợp tác với các đối tác Brazil trên các lĩnh vực như năng lượng tái tạo, chế biến nông sản công nghệ cao, xây dựng và phát triển CVĐC toàn cầu

UNESCO gắn với phát triển du lịch bền vững.

Tại thành phố Rio de Janeiro, Đoàn đã gặp gỡ với bà Marcelle Torres Alves Okuno - Ủy viên Lãnh sự danh dự Việt Nam tại Rio de Janeiro. Tại cuộc gặp, Đoàn đã trao đổi, giới thiệu về các tiềm năng, lợi thế của tỉnh Lạng Sơn và nhu cầu thúc đẩy hợp tác với Brazil; xúc tiến hợp tác quảng bá các giá trị văn hoá, di sản, du lịch, thúc đẩy giao lưu nhân dân giữa Lạng Sơn và Rio de Janeiro trong thời gian tới.

Trong khuôn khổ chương trình làm việc tại Brazil, Đoàn đã đi thăm, khảo sát một số mô hình phát triển du lịch văn hoá, địa chất và Bia tường niệm Chủ tịch Hồ Chí Minh tại Rio De Janeiro.

Tiếp đó, từ ngày 08-13/9/2025, Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn đã đến Chile và tham dự các hoạt động của Hội nghị Quốc tế lần thứ 11 về CVĐC toàn cầu UNESCO. Được tổ chức hai năm một lần, Hội nghị Quốc tế về CVĐC toàn cầu UNESCO là diễn đàn

From September 4–15, 2025, a delegation from Lang Son Province, led by Mr. Ho Tien Thieu, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Committee, paid a working visit to the Federative Republic of Brazil to promote cooperation and attended the 11th International Conference on UNESCO Global Geoparks in the Republic of Chile. The delegation included leaders of various provincial departments and sectors.

In Brasília, Brazil, the delegation held a working session with the Brazilian

Confederation of Agriculture and Livestock (CNA) – the highest representative

ĐOÀN ĐẠI BIỂU TỈNH LẠNG SƠN THĂM VÀ LÀM VIỆC TẠI CHILE VÀ BRAZIL



Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn thăm, làm việc tại Đại sứ quán Việt Nam tại Brazil.

Ảnh: PHẠM HƯƠNG/Lạng Sơn provincial delegation visits the Embassy of Vietnam in Brazil.

Photo: PHAM HUONG

quan trọng nhất để các nhà quản lý CVĐC toàn cầu UNESCO và các thành viên của Mạng lưới CVĐC toàn cầu gặp gỡ và trao đổi kiến thức cũng như kinh nghiệm về xây dựng và vận hành Công viên địa chất. Hội nghị lần này quy tụ khoảng gần 1.000 đại biểu đến từ 229 CVĐC toàn cầu UNESCO.

Đoàn đã dự Lễ khai mạc; trưng bày, triển lãm, giới thiệu những giá trị nổi bật về di sản địa chất, văn hóa, lịch sử, cảnh quan thiên nhiên của Lạng

Sơn nói chung, CVĐC toàn cầu UNESCO Lạng Sơn nói riêng; tham dự các phiên họp và hội thảo chuyên đề trong khuôn khổ Hội nghị; dự Gala Dinner, đón nhận danh hiệu Thành viên chính thức của Mạng lưới CVĐC toàn cầu UNESCO; ký kết hợp tác với các đối tác quốc tế, gồm Bản ghi nhớ hợp tác giữa Trung tâm Xúc tiến Đầu tư, Thương mại và Du lịch với cơ quan phát triển Langkawi (Malaysia) và Chính quyền Quận Cheongsong, tỉnh

Gyeongsangbuk-do (Hàn Quốc).

Trong thời gian tham dự Hội nghị tại Chile, Đoàn đã đến thăm, chào xã giao Đại sứ Việt Nam tại Santiago, tham dự Lễ kỷ niệm 80 năm Cách mạng tháng Tám và Quốc khánh 02/9 do Đại sứ Việt Nam tại Chile tổ chức; khảo sát một số mô hình bảo tồn di sản, phát triển du lịch bền vững tại Santiago; thăm Khuôn viên Tượng đài Bác Hồ tại thành phố Santiago; khảo sát thực địa tại Công viên địa chất toàn cầu UNESCO Küttralkura và một số điểm du lịch, di sản vùng Araucanía theo Chương trình của Ban Tổ chức

Chương trình công tác của Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn tại Brazil và Chile là dịp để quảng bá, giới thiệu các giá trị của CVĐC Lạng Sơn, hình ảnh văn hóa, kinh tế - xã hội của tỉnh đến bạn bè quốc tế; khảo sát, nghiên cứu kinh nghiệm của một số mô hình phát triển du lịch bền vững; xúc tiến mở rộng quan hệ, thúc đẩy hợp tác với các địa phương, tổ chức của Brazil, Chile trên các lĩnh vực, góp phần triển khai, thực hiện hiệu quả Nghị quyết 59-NQ/TW, ngày 24/01/2025 của Bộ Chính trị về hội nhập quốc tế trong tình hình mới.

KHỔNG NGHĨA tổng hợp

LANG SON PROVINCIAL DELEGATION VISITS AND WORKS IN CHILE AND BRAZIL

organization of nearly 5 million farmers and ranch owners in Brazil. Both sides exchanged important information and agreed on potential areas for cooperation in the near future, including strengthening business linkages, participating in trade promotion programs organized by both sides, expanding

export markets for Lang Son's signature agricultural products to Brazil, and learning from Brazil's experience in sustainable farming practices and smart agricultural technologies.

The delegation also visited the Embassy of Vietnam in Brazil, where they met Ambassador Bui Van Nghi. They

proposed that the Ambassador continue to support connections and cooperation promotion with Brazilian partners in renewable energy, high-tech agricultural processing, and the development of the Lang Son UNESCO Global Geopark in association with sustainable tourism.

In Rio de Janeiro, the delegation met Mrs. Marcelle Torres Alves Okuno - Candidate for Honorary Consul of Vietnam in Rio de Janeiro. During the meeting, the delegation introduced Lang Son's potentials and advantages and discussed opportunities to promote cooperation with Brazil, especially in cultural, heritage, and tourism exchange, as well as fostering people-to-people ties between Lang Son and Rio de Janeiro in the future.

As part of their working agenda in Brazil, the delegation also visited and surveyed several cultural and geological tourism development models and the plaque in commemoration of President Ho Chi Minh in Rio de Janeiro.

From September 8–13, 2025, the delegation continued to Chile to attend the 11th International Conference on UNESCO Global Geoparks. Held biennially, this is the most important global forum for UNESCO Global Geopark managers and members of the Global Geoparks Network to exchange knowledge and experience in geopark management



Ông Hồ Tiến Thiệu, Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh tặng quà bà Marcelle Torres Alves Okuno - Ứng viên Lãnh sự danh dự Việt Nam tại Rio de Janeiro. Ảnh: **PHẠM HƯƠNG**/Mr. Ho Tien Thieu, Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Provincial People's Committee, presents a gift to Mrs. Marcelle Torres Alves Okuno, Candidate for Honorary Consul of Vietnam in Rio de Janeiro. Photo: **PHAM HUONG**

and development. The conference gathered nearly 1,000 delegates from 229 UNESCO Global Geoparks worldwide.

The delegation participated in the opening ceremony, showcased and introduced Lang Son's outstanding geological, cultural, historical, and natural landscape values, particularly those of the Lang Son UNESCO Global Geopark; attended plenary and thematic sessions; joined the Gala Dinner where Lang Son received official membership in the UNESCO Global Geoparks Network; and signed several international cooperation

agreements, including a Memorandum of Understanding between Lang Son's Center for Investment, Trade, and Tourism Promotion and the Langkawi Development Authority (Malaysia) as well as with the Cheongsong District Government, Gyeongsangbuk-do Province (Republic of Korea).

During their time in Chile, the delegation paid a courtesy visit to the Vietnamese Embassy in Santiago, attended the celebration of the 80th Anniversary of the August Revolution and Vietnam's National Day (September 2) hosted by the Vietnamese Embassy, and studied heritage conservation and sustainable tourism models in Santiago. The delegation also visited the statue of President Ho Chi Minh in Santiago, and conducted a field survey at the UNESCO Global Geopark Kütralkura and several cultural and tourism heritage sites in the Araucanía Region as part of the conference program.

The working program of the Lang Son provincial delegation in Brazil and Chile provided an opportunity to promote and introduce the values of Lang Son UNESCO Global Geopark as well as the province's cultural and socio-economic image to international friends. It also allowed the delegation to learn from successful sustainable tourism development models, expand international relations, and strengthen cooperation with localities and organizations in Brazil and Chile across various fields. The program contributed to the effective implementation of the Politburo's Resolution No. 59-NQ/TW dated January 24, 2025, on international integration in the new context.

Synthesized by **KHONG NGHIA**



Đoàn đại biểu tỉnh thăm Bia tưởng niệm Chủ tịch Hồ Chí Minh tại Rio De Janeiro, Brazil. Ảnh: **KHÔNG NGHĨA**/The delegation visits the plaque in commemoration of President Ho Chi Minh in Rio de Janeiro, Brazil. Photo: **KHONG NGHIA**

LÃNH ĐẠO UBND TỈNH LẠNG SƠN THAM DỰ TIỆC CHIÊU ĐÃI KỶ NIỆM 77 NĂM NGÀY THÀNH LẬP NƯỚC CỘNG HÒA DÂN CHỦ NHÂN DÂN TRIỀU TIÊN

Tối ngày 08/9/2025 tại Hà Nội, Đại sứ quán Triều Tiên tại Việt Nam tổ chức Tiệc chiêu đãi nhân dịp kỷ niệm 77 năm ngày thành lập nước Cộng hòa Dân chủ Nhân dân Triều Tiên (09/9/1948 - 09/9/2025).



Đại sứ Triều Tiên tại Việt Nam phát biểu khai mạc. Ảnh: KIỀU ANH/ DPRK Ambassador to Viet Nam delivers opening remarks. Photo: KIEU ANH

Tham dự buổi lễ có đồng chí Nguyễn Minh Vũ, Ủy viên dự khuyết Ban Chấp hành Trung ương Đảng, Thứ trưởng Thường trực Bộ Ngoại giao, đại diện các bộ, ban, ngành Trung ương, đại diện Hội Hữu nghị Việt Nam – Triều Tiên, các cơ quan đại diện nước ngoài tại Việt Nam. Về phía tỉnh Lạng Sơn, đồng chí Dương Xuân Huyền, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh và Lãnh đạo Sở Ngoại vụ đã đến tham dự và chúc mừng.

Phát biểu khai mạc tại buổi Lễ, Đại

sứ Đặc mệnh toàn quyền CHDCND Triều Tiên tại Việt Nam Ri Sung Guk đã nhắc lại ý nghĩa ngày thành lập nước CHDCND Triều Tiên và những thành tựu nổi bật đạt được như đời sống nhà nước và xã hội được đổi mới, các nhà máy công nghiệp địa phương hiện đại được xây dựng, đời sống nhân dân không ngừng được nâng cao. Đại sứ chúc mừng kỷ niệm 80 năm ngày thành lập nước CHXHCN Việt Nam và chúc Việt Nam thành công trong việc quán triệt Nghị quyết lần thứ XIII của Đảng, tiến tới Đại hội lần thứ XIV; đồng

thời khẳng định mối quan hệ giữa hai nước đang không ngừng được nâng cấp và phát triển, cam kết sẽ tích cực nỗ lực để thúc đẩy và phát triển mối quan hệ hữu nghị và hợp tác truyền thống.

Thay mặt Chính phủ Việt Nam, Thứ trưởng thường trực Bộ Ngoại giao Nguyễn Minh Vũ chúc mừng những thành tựu quan trọng mà Triều Tiên đạt được trong việc xây dựng và phát triển đất nước, cải thiện đời sống nhân dân. Năm 2025 là năm kỷ niệm 75 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam – Triều Tiên và được xác định là “Năm Hữu nghị Việt Nam – Triều Tiên”, đồng chí Nguyễn Minh Vũ khẳng định Chính phủ và Nhân dân Việt Nam luôn coi trọng và mong muốn thúc đẩy phát triển quan hệ hữu nghị truyền thống giữa hai nước, tin tưởng hai bên sẽ tiếp tục đạt được những thành tựu to lớn, bền vững và có nhiều triển vọng tốt đẹp.

Tại buổi tiệc chiêu đãi, đồng chí Dương Xuân Huyền, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh đã gửi lời chúc mừng đến Đại sứ Triều Tiên tại Việt Nam Ri Sung Guk và mong muốn tiếp tục duy trì giao lưu, cùng nghiên cứu các lĩnh vực có tiềm năng, thúc đẩy hợp tác, mang lại lợi ích thiết thực.

KIỀU ANH

THE LEADER OF THE LANG SON PROVINCIAL PEOPLE'S COMMITTEE ATTENDS A RECEPTION CELEBRATING THE 77TH ANNIVERSARY OF THE FOUNDING OF THE DEMOCRATIC PEOPLE'S REPUBLIC OF KOREA

On the evening of September 8, 2025, in Ha Noi, the Embassy of the Democratic People's Republic of Korea (DPRK) in Viet Nam hosted a reception to mark the 77th anniversary of the founding of the DPRK (September 9, 1948 - September 9, 2025).

Attending the event were Alternate Member of the Party Central

Committee and Standing Deputy Minister of Foreign Affairs Nguyen

Minh Vu; representatives from central ministries, agencies and organizations, the Viet Nam–DPRK Friendship Association and foreign diplomatic missions in Viet Nam. Representing Lang Son province were Mr. Duong



Các đại biểu chụp ảnh lưu niệm. Ảnh: KIỀU ANH/Delegates pose for a group photo.
Photo: KIEU ANH

Xuan Huyen, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee, Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee, together with leaders from the Department of Foreign Affairs, who attended the ceremony and extended congratulations.

In his opening remarks, DPRK Ambassador to Viet Nam Ri Sung Guk highlighted the significance of the founding day of the DPRK and reviewed the nation's notable achievements, including progress in state and social development, the establishment of modern local industrial facilities and the continuous improvement of people's living standards. The Ambassador extended his congratulations to Viet Nam on the 80th anniversary of the founding of the Socialist Republic of Viet Nam and wished Viet Nam success in implementing the Resolution of the 13th National Party Congress and preparing for the 14th. He affirmed that the relationship between the two countries continues to be strengthened and developed, pledging active efforts to further promote and deepen

traditional friendship and cooperation.

On behalf of the Government of Viet Nam, Standing Deputy Minister of Foreign Affairs Nguyen Minh Vu congratulated the DPRK on its significant achievements in national construction and development and in improving the living standards of its people. 2025 marks the 75th anniversary of diplomatic ties between Viet Nam and the DPRK - designated as the "Viet Nam-DPRK Friendship Year" - and he affirmed that the Government and people of Viet Nam attach great importance to strengthening the traditional friendship between the two nations, expressing confidence that both sides will continue to achieve lasting, meaningful progress with promising prospects.

At the reception, Standing Vice Chairman Duong Xuan Huyen extended his best wishes to Ambassador Ri Sung Guk, expressing his hope to maintain regular exchanges, explore potential areas of cooperation and promote practical collaboration for tangible benefit.

KIEU ANH

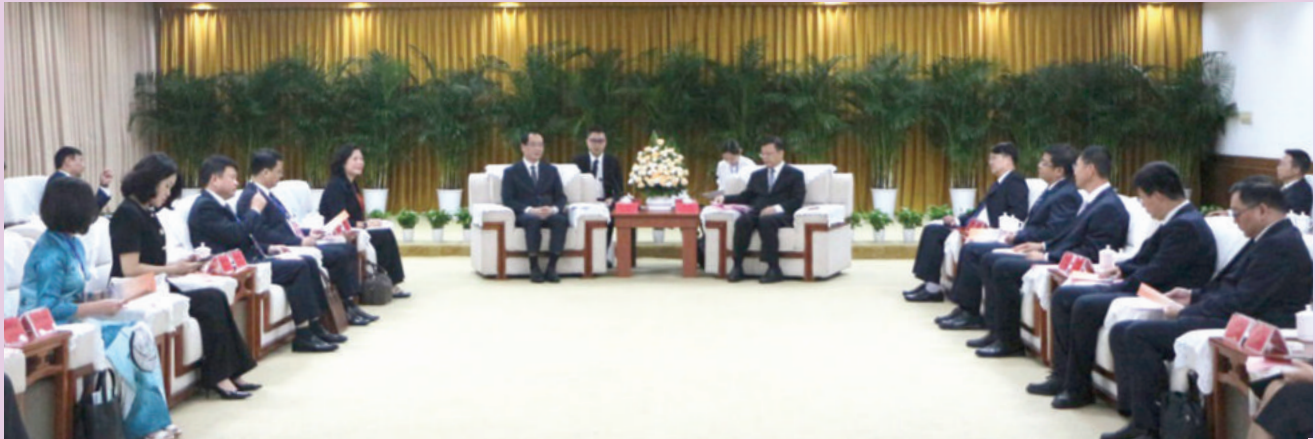
Tham dự Hội kiến còn có bà Nguyễn Thị Hương, Tổng Lãnh sự Việt Nam tại Nam Ninh, Trung Quốc và đại diện Lãnh đạo các sở, ngành của Lạng Sơn, Quảng Ninh, Cao Bằng, Việt Nam; đại diện Lãnh đạo các cơ quan, đơn vị của thành phố Sùng Tả, thị Bằng Tường, Quảng Tây, Trung Quốc.

Tại buổi Hội kiến, ông Lam Hiếu, Bí thư Thành ủy thành phố Sùng Tả, Quảng Tây, Trung Quốc bày tỏ vui mừng khi đón tiếp Đoàn đại biểu các tỉnh Việt Nam tới tham dự Lễ hội du lịch biên quan Trung - Việt và Hội chợ thương mại xuất nhập khẩu ASEAN - Trung Quốc năm 2025, điểm lại những hoạt động giao lưu, hợp tác trên các lĩnh vực: kinh tế - thương mại, văn hoá - du lịch, giao lưu nhân dân... , đồng thời, đề nghị hai Bên cùng thúc đẩy mở, nâng cấp cửa khẩu, kết nối cơ sở hạ tầng giao thông khu vực cửa khẩu hai Bên, hợp tác thúc đẩy mở rộng danh mục nông sản xuất nhập khẩu; cùng tăng cường hợp tác về sản xuất công nghiệp; cùng đẩy mạnh hợp tác xây dựng khu hợp tác qua biên giới, xây dựng các sản phẩm du lịch chất lượng cao; tiếp tục đẩy mạnh hợp tác trên các lĩnh vực tư pháp, giáo dục, y tế...

Ông Dương Xuân Huyền, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh thay mặt Đoàn đại biểu các địa phương của Việt Nam, cảm ơn sự tiếp đón chu đáo, thân tình, đồng thời nhấn mạnh: "Thời gian qua, quan hệ hữu nghị truyền thống giữa Việt Nam không ngừng được củng cố và phát triển, đã nhất trí xác lập định vị mới cho quan hệ song phương, qua những chuyến thăm mang tính lịch sử của lãnh đạo

HỘI KIẾN GIỮA LÃNH ĐẠO UBND TỈNH LẠNG SƠN, VIỆT NAM VÀ BÍ THƯ THÀNH ỦY THÀNH PHỐ SÙNG TẢ, QUẢNG TÂY, TRUNG QUỐC

Trong khuôn khổ tham dự Lễ hội du lịch biên quan Trung - Việt và Hội chợ thương mại xuất nhập khẩu ASEAN - Trung Quốc năm 2025 của Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn tại thị Bằng Tường, Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc, ngày 27/5/2025, ông Dương Xuân Huyền, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh đã hội kiến với ông Lam Hiểu, Ủy viên dự khuyết Ủy ban Trung ương Đảng Cộng sản Trung Quốc, Bí thư Thành ủy thành phố Sùng Tả, Quảng Tây, Trung Quốc.



Toàn cảnh buổi Hội kiến. Ảnh: VŨ GIANG/ Overview of the meeting. Photo: VU GIANG



Đoàn đại biểu tỉnh cùng bà Nguyễn Thị Hương, Tổng Lãnh sự Việt Nam tại Nam Ninh khảo sát tình hình xây dựng Khu hợp tác du lịch qua biên giới Trung - Việt tại Phố Văn hoá Pò Chải, thị Bằng Tường, Quảng Tây, Trung Quốc. Ảnh: VŨ GIANG/The provincial delegation and Ms. Nguyen Thi Huong, Consul General of Viet Nam in Nanning, visit and survey the construction of the China - Viet Nam cross-border tourism cooperation zone at Puzhai Cultural Street, Pingxiang County, Guangxi, China. Photo: VU GIANG

cấp cao hai Đảng, hai Nhà nước. Trên nền tảng đó, Lạng Sơn và Quảng Tây, trong đó có thành phố Sùng Tả luôn tích cực cụ thể hóa nhận thức chung của Lãnh đạo hai Đảng, hai Nhà nước; không ngừng thúc đẩy giao lưu mật thiết, thắt chặt tình hữu

nghị, mở rộng hợp tác trên nhiều lĩnh vực, đặc biệt là giao lưu nhân dân, văn hóa, du lịch và hợp tác thúc đẩy thương mại - xuất nhập khẩu.

Ông Dương Xuân Huyền cũng đề nghị hai Bên cần tiếp tục mở rộng giao

lưu hữu nghị và hợp tác trên các lĩnh vực văn hóa, giáo dục, du lịch; phát triển các sản phẩm du lịch đặc sắc, chất lượng cao, thuận tiện cho khách qua biên giới; tích cực thúc đẩy kết nối, trao đổi thường xuyên giữa chính quyền địa phương cơ sở hai Bên sau khi Việt Nam chính thức vận hành mô hình Chính quyền địa phương 02 cấp; tiếp tục ủng hộ, phối hợp quảng bá sản phẩm chủ lực, đặc biệt là nông sản của Lạng Sơn tại các sự kiện, hội chợ, diễn đàn thương mại ở Quảng Tây; qua đó thúc đẩy xuất khẩu hàng hóa Lạng Sơn vào thị trường Quảng Tây và Trung Quốc...

Trong khuôn khổ chương trình, Đoàn đại biểu tỉnh đã tới thăm, khảo sát tình hình xây dựng dự án Cửa khẩu thông minh tại Hữu Nghị Quan, Trung Quốc; tình hình xây dựng Khu hợp tác du lịch qua biên giới Trung - Việt tại Phố Văn hoá Pò Chải, thị Bằng Tường, Quảng Tây, Trung Quốc.

VŨ GIANG

MEETING BETWEEN THE LEADER OF THE LANG SON PROVINCIAL PEOPLE'S COMMITTEE, VIET NAM, AND THE PARTY SECRETARY OF CHONGZUO CITY, GUANGXI, CHINA

In the framework of 2025 China–Viet Nam Border Tourism Festival and the China-ASEAN Expo (CAEXPO) held in Pingxiang County, Guangxi Zhuang Autonomous Region, China, on May 27, 2025, Mr. Duong Xuan Huyen, Member of the Standing Committee of the Lang Son Provincial Party Committee, Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee, met with Mr. Lan Xiao, Alternate Member of the Central Committee of the Communist Party of China, Secretary of the Party Committee of Chongzuo City, Guangxi, China.



Đoàn đại biểu tỉnh thăm, khảo sát tình hình xây dựng dự án Cửa khẩu thông minh tại Hữu Nghị Quan, Trung Quốc. Ảnh: **VŨ GIANG**/The delegation of Lang Son province visits and surveys the progress of the smart border gate project at Youyi Guan international border gate, China. Photo: **VU GIANG**

Also attending the meeting were Ms. Nguyen Thi Huong, Consul General of Viet Nam in Nanning, China; representatives of departments and sectors from Lang Son, Quang Ninh, and Cao Bang provinces, Viet Nam; as well as leaders of agencies and units from Chongzuo City and Pingxiang county, Guangxi, China.

At the meeting, Mr. Lan Xiao, Party Secretary of Chongzuo City, Guangxi, expressed his pleasure in welcoming delegations from provinces of Viet Nam to the 2025 China–Viet Nam Border Tourism Festival and the CAEXPO. He reviewed recent cooperation and exchange activities between the two sides in various areas - including economy and trade, culture and

tourism, and people-to-people exchanges - and proposed that both sides continue to promote the opening and upgrading of border gates, enhance cross-border transport infrastructure connectivity, expand the list of import–export agricultural products, strengthen cooperation in industrial production, jointly develop cross-border cooperation zones, build high-quality tourism products, and deepen collaboration in justice, education, and healthcare.

On behalf of the Vietnamese local delegation, Mr. Duong Xuan Huyen, Standing Vice Chairman of the Lang Son Provincial People's Committee, expressed his gratitude for the warm and consider-

ate reception. He emphasized that in recent years, the traditional friendship between Viet Nam and China has been continuously strengthened and developed, marked by the establishment of a new framework for bilateral relations following historic visits by senior leaders of the two Parties and States. Building on that foundation, Lang Son and Guangxi - including Chongzuo City - have actively implemented the shared understandings of the two countries' top leaders, fostering closer exchanges, strengthening friendship and expanding cooperation in multiple fields, particularly people-to-people exchange, culture, tourism, trade and import-export promotion.

Mr. Duong Xuan Huyen also proposed that both sides continue expanding friendly exchanges and cooperation in culture, education, and tourism; develop distinctive, high-quality tourism products that facilitate cross-border travel; actively promote regular exchanges between grassroots-level local authorities after Viet Nam officially implements the two-tier local government model and continue supporting and jointly promoting Lang Son's key products - especially agricultural goods - at events, fairs, and trade forums in Guangxi, thereby boosting Lang Son's exports to the Guangxi and Chinese markets.

As part of the program, the delegation of Lang Son province also visited and surveyed the construction of the smart border gate project at Youyi Guan international border gate, China, and the China-Viet Nam cross-border tourism cooperation zone at Puzhai Cultural Street, Pingxiang County, Guangxi, China. **VU GIANG**

ĐOÀN ĐẠI BIỂU TỈNH LẠNG SƠN THAM DỰ LỄ HỘI DU LỊCH BIÊN QUAN TRUNG - VIỆT VÀ HỘI CHỢ THƯƠNG MẠI XUẤT NHẬP KHẨU ASEAN - TRUNG QUỐC NĂM 2025

Ngày 28/8/2025, tại thị Bằng Tường, thành phố Sùng Tả, Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc, Đoàn đại biểu của tỉnh Lạng Sơn do ông Dương Xuân Huyền, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh làm Trưởng đoàn cùng đại diện Lãnh đạo một số sở, ban, ngành của tỉnh tham dự Lễ hội Du lịch biên giới Trung - Việt và Hội chợ thương mại xuất nhập khẩu ASEAN - Trung Quốc 2025.



Ông Dương Xuân Huyền, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh phát biểu tại Lễ khai mạc.

Ảnh: VŨ GIANG/Mr. Duong Xuan Huyen, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee, Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee, delivers a speech at the opening ceremony. Photo: VU GIANG

Trong khuôn khổ chương trình hoạt động, Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn đã tham dự Lễ khai mạc Lễ hội Du lịch biên giới Trung - Việt năm 2025, về phía Quảng Tây có ông Hồ Phàm, Phó Chủ tịch Chính quyền nhân dân Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc cùng đại diện Lãnh đạo một số sở, ngành, địa phương của Quảng Tây, các đoàn đại biểu của tỉnh Cao Bằng, tỉnh Quảng Ninh của Việt Nam và đại diện một số cơ quan ngoại giao nước ngoài tại thành phố Nam Ninh, Quảng Tây, Trung Quốc.



Đại biểu nhấn nút khai mạc Lễ hội Du lịch biên giới Trung - Việt năm 2025.

Ảnh: VŨ GIANG/Delegates press the button to open the 2025 China- Viet Nam Border Tourism Festival. Photo: VU GIANG

Phát biểu tại Lễ khai mạc, ông Dương Xuân Huyền, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh nhấn mạnh: “Năm 2025 có ý nghĩa đặc biệt khi hai nước kỷ niệm 75 năm thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Trung Quốc, đồng thời cũng là “Năm giao lưu nhân văn Việt - Trung”, trong bối cảnh đó, các hoạt động giao lưu hữu nghị, hợp tác kinh tế, thương mại, văn hóa, du lịch giữa các địa phương hai Bên diễn ra sôi động, thiết thực, đóng góp quan trọng vào việc làm sâu sắc thêm quan hệ hữu nghị truyền thống. Những năm qua, Lạng Sơn - Quảng Tây, trong đó có thành phố Sùng Tả, thị Bằng Tường đã nỗ lực triển khai hiệu quả các thỏa thuận và nhận thức chung của Lãnh đạo cấp cao, qua đó góp phần đưa hợp tác toàn diện giữa

hai tỉnh – khu ngày càng đi vào ổn định và bền vững. Không chỉ trong lĩnh vực kinh tế, các hoạt động giao lưu văn hóa, hợp tác du lịch, thể thao và giao lưu nhân dân giữa Lạng Sơn và Quảng Tây ngày càng được mở rộng, góp phần tăng cường hiểu biết, tình cảm hữu nghị giữa nhân dân hai Bên. Lễ hội lần này không chỉ là hoạt động giao lưu kinh tế, văn hóa thường niên, mà còn là minh chứng sinh động cho quyết tâm và khát vọng phát triển chung của hai Bên”.

Đại diện Lãnh đạo Sở Văn hóa và Du lịch Quảng Tây, thành phố Sùng Tả và thị Bằng Tường phát biểu tại Lễ khai mạc, đều đã khẳng định việc tổ chức Lễ hội góp phần làm sâu sắc hơn nữa hợp tác trên các lĩnh vực kinh tế, thương mại, du lịch... giữa Việt Nam



Đại biểu tham dự Lễ gắn biển Nhà trưng bày lịch sử Hữu Nghị Quan (Trung tâm lịch sử hữu nghị Trung - Việt). Ảnh: **DIỆP HANG**/Delegates attend the plaque - unveiling ceremony of the Youyi Guan Historical Exhibition Hall (China - Viet Nam Friendship History Center). Photo: **DIỆP HANG**

cùng Trung Quốc, và cả các nước ASEAN, cụ thể hóa hợp tác phát triển chất lượng cao, cùng hợp tác khai thác, xây dựng du lịch qua biên giới giữa hai Bên...

Trong khuôn khổ chương trình, Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn đã tham dự Lễ gắn biển Nhà trưng bày lịch sử Hữu Nghị Quan (Trung tâm lịch sử hữu nghị Trung - Việt), tham quan Hoạt động giao lưu mỹ thuật nhân dân Trung - Việt 2025; hoạt động thi đấu xe không người lái và Hội chợ triển lãm giới thiệu sản phẩm đặc sắc ASEAN “Chuỗi trái cây tươi ASEAN - Cầu nối thương mại trái cây”; thăm, khảo sát Trung tâm điều hành thông minh đám mây thị Bằng Tường; thăm các gian hàng triển lãm tại Hội chợ thương mại xuất nhập khẩu ASEAN - Trung Quốc 2025; dự Lễ khôi phục mở lại Du lịch qua biên giới tại lối thông quan Tân Thanh (Việt Nam) - Pò Chài (Trung Quốc); thưởng thức Liên hoan văn nghệ nhân dân biên giới Trung - Việt 2025.

VŨ GIANG

THE DELEGATION OF LANG SON PROVINCE ATTENDS THE 2025 CHINA-VIET NAM BORDER TOURISM FESTIVAL AND CHINA - ASEAN EXPO

On August 28, 2025, in Pingxiang County, Chongzuo City, Guangxi Zhuang Autonomous Region, China, the delegation of Lang Son province led by Mr. Duong Xuan Huyen, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee, Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee, together with leaders of several provincial departments, boards, sectors, attended the 2025 China - Viet Nam Border Tourism Festival and China - ASEAN Expo (CAEXPO).

Within the framework of the program, the Lang Son delegation joined the opening ceremony of the 2025 China-Viet Nam Border Tourism Festival. On the Guangxi side, attendees included Mr. Hu Fan, Vice Chairman of the People's Government of Guangxi Zhuang Autonomous Region and representatives from several Guangxi departments, sectors and localities, delegations from Cao Bang and Quang Ninh provinces of Viet Nam and representatives of several foreign diplomatic missions based in Nanning, Guangxi, China.

In his remarks at the opening ceremony, Mr. Duong Xuan Huyen, Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee emphasized: “The year 2025 holds special significance as the two countries celebrate the 75th anniversary of diplomatic relations, which also marks the ‘Viet Nam-China year of people-to-people exchange’. Consequently, vibrant and practical friendship exchanges and cooperation activities in economy, trade, culture, and tourism between the localities of both sides are contributing greatly to

Ngày 20/8/2025, tại trụ sở UBND tỉnh Lạng Sơn, ông Dương Xuân Huyền, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh đã tiếp và làm việc với Đoàn công tác của Ủy ban công tác về các tổ chức phi chính phủ nước ngoài (PCPNN) do bà Đỗ Thị Kim Dung, Phó Trưởng Ban Điều phối viện trợ Nhân dân, Liên hiệp các Tổ chức hữu nghị Việt Nam làm Trưởng đoàn. Dự buổi làm việc có đại diện Lãnh đạo Công an tỉnh, Văn phòng UBND tỉnh, các Sở: Ngoại vụ, Tài chính, Dân tộc và Tôn giáo và Hội Liên hiệp phụ nữ tỉnh.

Tại buổi làm việc, bà Trần Thị Vân Thuý, Phó Giám đốc Sở Ngoại vụ, Cơ quan Thường trực của Ban Công tác PCPNN tỉnh đã báo cáo với Đoàn công tác về kết quả công tác quản lý vận động PCPNN tại tỉnh Lạng Sơn. Tính đến tháng 7/2025,

trên địa bàn tỉnh Lạng Sơn có 18 tổ chức PCPNN được cấp phép hoạt động theo Nghị định số 58/2022/NĐ-CP, ngày 31/8/2022 của Chính phủ về đăng ký và quản lý hoạt động của các tổ chức PCPNN tại Việt Nam. Trong giai đoạn 2019 –



Các đại biểu chụp ảnh lưu niệm cùng đoàn khách du lịch Việt Nam trong Lễ khôi phục mở lại Du lịch qua biên giới tại lối thông quan Tân Thanh (Việt Nam) - Pò Chải (Trung Quốc). Ảnh: **VŨ GIANG**/Delegates pose for a photo with Vietnamese tourists at the ceremony marking the reopening of cross-border tourism at the Tan Thanh (Viet Nam) - Puzhai (China) border crossing. Photo: **VU GIANG**

deepening the traditional friendship. In recent years, Lang Son and Guangxi - including Chongzuo City and Pingxiang County - have actively and effectively implemented the agreements and shared understandings reached by the senior leaders of both sides, thereby fostering stable and sustainable comprehensive cooperation between the province and region. Beyond economic cooperation, cultural exchanges, tourism collaboration, sports, and people-to-people activities between Lang Son and Guangxi have been expanding, strengthening mutual

understanding and friendship between the two peoples. This festival is not only an annual event for economic and cultural exchange but also a vivid testament to the shared determination and aspirations for common development."

Leaders from Guangxi's Department of Culture and Tourism, Chongzuo City, and Pingxiang County, in their speeches at the opening ceremony, affirmed that the organization of the festival further deepens cooperation in the fields of economy, trade, and tourism between Viet Nam and China, as well as ASEAN countries, con-

tributing to high-quality development cooperation and joint efforts to develop cross-border tourism between the two sides.

Within the framework of the program, the Lang Son delegation attended the plaque-unveiling ceremony of the Youyi Guan Historical Exhibition Hall (China-Viet Nam Friendship History Center), visited the 2025 China-Viet Nam People's Fine Arts Exchange, the unmanned vehicle competition, and the ASEAN Featured Products Expo themed "ASEAN fresh fruit chain - the bridge for fruit trade". The delegation also surveyed the Pingxiang Smart Cloud Operations Center, explored exhibition booths at the 2025 China - ASEAN Expo, attended the ceremony marking the reopening of cross-border tourism at the Tan Thanh (Viet Nam) - Puzhai (China) border crossing, and enjoyed performances at the 2025 China-Viet Nam Border People's Art Festival.

VU GIANG

LÃNH ĐẠO TỈNH LÀM VIỆC VỚI ĐOÀN CÔNG TÁC CỦA ỦY BAN CÔNG TÁC VỀ CÁC TỔ CHỨC PHI CHÍNH PHỦ NƯỚC NGOÀI



Toàn cảnh buổi làm việc. Ảnh: **MANH KIẾN**/Overview of the working session. Photo: **MANH KIEN**

2025, tỉnh đã tiếp nhận 23 dự án viện trợ PCPNN và viện trợ nhân đạo với tổng giá trị trên 1,77 triệu USD; tiếp nhận 42 khoản viện trợ nhân đạo, viện trợ phi dự án từ các tổ chức chức quốc tế, tổ chức PCPNN với tổng giá trị trên 2,2 triệu USD.

Các dự án PCPNN hiện nay tập trung hỗ trợ cho vùng có điều kiện kinh tế khó khăn, vùng đồng bào dân tộc thiểu số và miền núi, chủ yếu trong các lĩnh vực: giáo dục, y tế, chăn nuôi, khắc phục hậu quả thiên tai, cải thiện sinh kế và các hoạt động nhân đạo, từ thiện. Những dự án này đã



Ông Dương Xuân Huyền, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh phát biểu tại buổi làm việc. Ảnh: MANH KIÊN/Mr. Duong Xuan Huyen, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee, Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee, speaks at the meeting. Photo: MANH KIEN

góp phần thiết thực cải thiện điều kiện sống và nâng cao sinh kế cho người dân, đặc biệt là nhóm đối tượng nghèo, yếu thế.

Phát biểu tại buổi làm việc, ông Dương Xuân Huyền, Ủy viên Ban Thường vụ Tỉnh ủy, Phó Chủ tịch Thường trực UBND tỉnh đánh giá cao những đóng góp tích cực từ các dự án viện trợ PCPNN đối với công tác giảm nghèo, phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh. Ông đề nghị Ban Điều phối viện trợ Nhân dân và các cơ quan trung ương tiếp tục quan tâm, hướng dẫn, ưu tiên hỗ trợ tỉnh trong việc kết nối và tổ chức các buổi làm việc với các tổ chức PCPNN có tiềm năng, có định hướng hoạt động phù hợp với nhu cầu viện trợ giai đoạn 2026 – 2030. Tỉnh cũng đề nghị giới thiệu, kết nối các dự án PCPNN cụ thể mà Lạng Sơn đã xây dựng tới các tổ chức để xem xét, triển khai trong thời gian tới.

Thay mặt Đoàn công tác, bà Đỗ Thị Kim Dung, Phó Trưởng Ban Điều phối viện trợ Nhân dân, Liên hiệp các Tổ

chức hữu nghị Việt Nam bày tỏ cảm ơn tỉnh Lạng Sơn đã phối hợp chặt chẽ trong thời gian qua, đồng thời tiếp thu các đề xuất, kiến nghị của địa phương. Bà chia sẻ thêm về xu hướng hoạt động viện trợ PCPNN tại Việt Nam, đồng thời đề nghị tỉnh Lạng Sơn tiếp tục quan tâm, tận dụng tối đa các nguồn lực viện trợ trong những lĩnh vực ưu tiên; tăng cường công tác quản lý nhà nước theo hướng hiện đại, chuyên nghiệp; quan tâm tới đội ngũ nhân sự phục vụ các tổ chức PCPNN; đẩy mạnh phối hợp thông tin với các cơ quan trung ương; chủ động đề xuất sáng kiến hợp tác và xây dựng kế hoạch kiểm tra, giám sát hoạt động PCPNN trên địa bàn.

Trong khuôn khổ chương trình làm việc tại Lạng Sơn, Đoàn công tác của Ủy ban công tác về các tổ chức PCPNN đã đến thăm, kiểm tra thực tế dự án Ngôi trường hy vọng Samsung Lạng Sơn tại khối Trung Cấp, phường Đồng Kinh, tỉnh Lạng Sơn.

KHÔNG NGHĨA

On August 20, 2025, at the headquarters of the Lang Son Provincial People's Committee, Mr. Duong Xuan Huyen, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee, Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee received and worked with the delegation of the Committee for Foreign Non-Governmental Organization Affairs (COMINGO), led by Ms. Do Thi Kim Dung, Deputy Head of the People's Aid Coordinating Committee (PACCOM) under the Vietnam Union of Friendship Organizations. Attending the meeting were representatives of the Provincial Public Security Department, the Office of the Provincial People's Committee, and the Departments of Foreign Affairs, Finance, Ethnic Affairs and Religion, as well as the Provincial Women's Union.

At the meeting, Ms. Tran Thi Van Thuy, Deputy Director of the Department of Foreign Affairs, Standing Agency of the Provincial Committee for Foreign NGO Affairs, reported to the delegation on the results of the management and mobilization of foreign NGO aid in Lang Son Province. As of July 2025, there were 18 foreign NGOs licensed to operate in Lang Son Province under Government Decree No. 58/2022/ND-CP, dated August 31, 2022, on the registration and management of operations of foreign NGOs in Vietnam. Between 2019 and 2025, the province received 23 foreign NGO and humanitarian aid projects with a total value of over 1.77 million USD, along with 42 humanitarian and non-project aid packages from international organizations and

PROVINCIAL LEADER WORKS WITH THE DELEGATION OF THE COMMITTEE FOR FOREIGN NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATION AFFAIRS



Bà Đỗ Thị Kim Dung, Phó Trưởng Ban Điều phối viện trợ Nhân dân, Liên hiệp các Tổ chức hữu nghị Việt Nam phát biểu tại buổi làm việc. Ảnh: **MẠNH KIÊN**/Ms. Do Thi Kim Dung, Deputy Head of PACCOM under the Vietnam Union of Friendship Organizations, speaks at the meeting. Photo: **MẠNH KIÊN**

foreign NGOs, totaling more than 2.2 million USD.

Current foreign NGO projects mainly support economically disadvantaged areas, ethnic minority and mountainous regions, focusing on such sectors as education, healthcare, animal husbandry, disaster recovery, livelihood improvement, and humanitarian and charitable activities. These projects have significantly contributed to improving living conditions and livelihoods for local people, particularly for poor and vulnerable groups.

Speaking at the meeting, Mr. Duong Xuan Huyen, Member of the Standing Committee of the Provincial Party Committee, Standing Vice Chairman of the Provincial People's Committee highly appreciated the positive contributions of foreign NGO aid projects to poverty reduction and the province's socio-economic development. He requested that PACCOM and central agencies continue to provide guidance and prioritize support for the province in connecting and organizing working sessions with potential foreign NGOs whose operational directions align with Lang Son's aid needs for the 2026–2030 period. The province also proposed that PACCOM introduce and connect specific NGO projects developed by Lang Son to relevant organiza-

tions for review and implementation in the near future.

On behalf of the delegation, Ms. Do Thi Kim Dung, Deputy Head of PACCOM under the Vietnam Union of Friendship Organizations, expressed her gratitude to Lang Son Province for its close coordination over the past period and acknowledged the province's proposals and recommendations. She shared updates on current trends in foreign NGO aid activities in Vietnam and recommended that Lang Son continue to make effective use of available aid resources in prioritized areas; strengthen state management toward greater modernization and professionalism; pay attention to personnel supporting foreign NGOs; enhance information coordination with central agencies; proactively propose cooperation initiatives; and develop plans for inspection and supervision of foreign NGO activities in the province.

As part of the working program in Lang Son, the delegation of the Committee for Foreign Non-Governmental Organization Affairs also visited and conducted a field inspection of the Samsung Hope School Lang Son Project at Trung Cap block, Dong Kinh ward, Lang Son province.

KHONG NGHIA

LANG SON *Depa*

ĐOÀN CÔNG TÁC SỞ NGOẠI VỤ TỈNH LẠNG SƠN THAM DỰ "LỄ HỘI VĂN HOÁ NAM QUỐC THƯ HƯƠNG - KHU VỰC VÙNG VỊNH LỚN" VÀ LÀM VIỆC, KHẢO SÁT TẠI TỈNH QUẢNG ĐÔNG, TRUNG QUỐC

Từ ngày 14 - 18/8/2025, Đoàn công tác Sở Ngoại vụ tỉnh Lạng Sơn do bà Trịnh Tuyết Mai, Giám đốc Sở làm Trưởng đoàn đã tham dự sự kiện trưng bày "Không gian văn hoá Việt Nam" tại "Lễ hội văn hoá Nam quốc Thư hương - khu vực Vùng Vịnh lớn" và làm việc, khảo sát tại tỉnh Quảng Đông, Trung Quốc. Tham gia Đoàn công tác có đại diện Lãnh đạo một số sở, ngành tỉnh; Lãnh đạo cấp phòng, chuyên viên Sở Ngoại vụ cùng đại diện doanh nghiệp, hợp tác xã trên địa bàn tỉnh.

"Lễ hội văn hoá Nam quốc Thư hương - khu vực Vùng Vịnh lớn" là hoạt động được tổ chức thường niên tại Trung tâm Triển lãm quốc tế Canton Fair có lịch sử gần 138 năm của thành phố Quảng Châu, tỉnh Quảng Đông. Nhận lời mời của Ban Tổ chức Lễ hội và Tổng Lãnh sự quán Việt Nam tại Quảng Châu, tỉnh Lạng Sơn là địa phương duy nhất của Việt Nam có mặt trực tiếp tham gia Lễ hội. Trong khuôn khổ sự kiện "Không gian Văn hoá Việt Nam", Lạng Sơn tham dự trưng bày, giới thiệu quảng bá về văn hoá, du lịch của tỉnh, đặc biệt là Công viên địa chất Toàn cầu UNESCO Lạng Sơn, nhận được sự quan tâm của đông đảo khách tham quan Trung Quốc và quốc tế.

Bên cạnh đó, Đoàn công tác đã tham dự chuỗi các hoạt động giao lưu văn hoá, như: Toạ đàm về chủ đề



Đoàn công tác tham gia các hoạt động trong “Không gian văn hoá Việt Nam” của Tổng Lãnh sự quán Việt Nam tại Quảng Châu. Ảnh: **VŨ GIANG** /The delegation takes part in activities within the “Vietnam Cultural Space” organized by the Consulate General of Vietnam in Guangzhou. Photo: **VU GIANG**

“Đồng chí Hồ Chí Minh tại Quảng Châu”; Tọa đàm chia sẻ về Áo dài truyền thống, cà phê, ẩm thực truyền thống của Việt Nam...

Trong khuôn khổ chương trình làm việc và khảo sát tại tỉnh Quảng Đông, Đoàn đã đi khảo sát quy hoạch giao thông đô thị, hệ thống tuyến đường sắt cao tốc tại tỉnh Quảng Đông; hỗ trợ Hợp tác xã Sản xuất dịch vụ nông lâm sản Bản Quyền Trảng Định khảo sát tại cơ sở Nhà máy trà số 01, trao đổi kinh nghiệm sản xuất các sản phẩm trà, kết nối tiêu thụ và xúc tiến hợp tác đầu tư với Công ty TNHH Xuất nhập khẩu Trà tỉnh Quảng Đông.

Ngày 18/8/2025, Đoàn công tác Sở Ngoại vụ tỉnh đã làm việc với Đoàn đại biểu thành phố Vân Phủ, tỉnh Quảng Đông, Trung Quốc do ông Lương Nhân Cầu, Ủy viên Ban Thường vụ Thành uỷ, Chủ tịch Hội Liên hiệp hữu nghị Hải ngoại thành phố Vân Phủ làm Trưởng đoàn. Tại buổi làm việc, hai Bên đã cùng thông tin, giới thiệu về điều kiện tự nhiên, vị trí địa lý, các ưu thế, tiềm năng, thế mạnh của mỗi địa phương. Với nhiều điểm tương đồng về điều kiện tự nhiên, ưu thế, tiềm năng, thế mạnh, hai

Bên cùng nhất trí trong thời gian tiếp theo sẽ cùng tham mưu thúc đẩy thiết lập quan hệ địa phương hữu nghị giữa tỉnh Lạng Sơn và thành phố Vân Phủ; thúc đẩy hợp tác trong lĩnh vực Văn hoá - Du lịch; tổ chức các đoàn doanh nghiệp của hai Bên tới thăm, làm việc, trao đổi học tập kinh nghiệm về các lĩnh vực thế mạnh của mỗi Bên, đồng thời tạo điều kiện cho doanh nghiệp hai Bên tìm kiếm cơ hội đầu tư, hợp tác.

Chương trình tham dự “Lễ hội văn hoá Nam quốc Thư hương - khu vực Vùng Vịnh lớn” và làm việc, khảo sát tại tỉnh Quảng Đông, Trung Quốc của Đoàn công tác Sở Ngoại vụ tỉnh Lạng Sơn được tổ chức hiệu quả, góp phần giới thiệu, quảng bá các nét văn hoá của tỉnh thông qua hình ảnh Công viên địa chất Toàn cầu UNESCO Lạng Sơn, góp phần triển khai, thực hiện hiệu quả Nghị quyết 68-NQ/TW của Bộ Chính trị về nhập quốc tế trong tình hình mới, Nghị quyết 68-NQ/TW của Bộ Chính trị về phát triển kinh tế tư nhân; cụ thể hoá việc triển khai các hoạt động kỷ niệm 75 năm Ngày thiết lập quan hệ ngoại giao Việt Nam - Trung Quốc và Năm giao lưu nhân văn Việt - Trung 2025. **VŨ GIANG**

From August 14 to 18, 2025, a working delegation from the Department of Foreign Affairs of Lang Son Province, led by Mrs. Trinh Tuyet Mai, Director of the Department, participated in the “Vietnam Cultural Space” exhibition at the “Southern China Book Festival – Greater Bay Area” and conducted working and survey activities in Guangdong Province, China. The delegation included leaders of several provincial departments and sectors, heads of divisions and officials of the Department of Foreign Affairs, as well as representatives of businesses and cooperatives from Lang Son Province.

The “Southern China Book Festival – Greater Bay Area” is an annual event held at the Canton Fair International Exhibition Center, which has a history of nearly 138 years in Guangzhou City, Guangdong Province. At the invitation of the Festival’s Organizing Committee and the Consulate General of Vietnam in Guangzhou, Lang Son was the only locality from Vietnam to participate directly in the Festival. Within the framework of the “Vietnam Cultural Space,” Lang Son presented and promoted its culture and tourism, with special focus on the Lang Son UNESCO Global Geopark, which attracted great attention from both Chinese and international visitors.

In addition, the delegation joined a series of cultural exchange activities such as the seminar “President Ho Chi Minh in Guangzhou,” discussions on traditional Vietnamese Ao Dai, Vietnamese coffee, and traditional cuisine.

As part of the program in Guangdong Province, the delegation surveyed

DELEGATION OF LANG SON DEPARTMENT OF FOREIGN AFFAIRS ATTENDS THE “SOUTHERN CHINA BOOK FESTIVAL - GREATER BAY AREA” AND WORKS IN GUANGDONG PROVINCE, CHINA



Tổng Lãnh sự Việt Nam tại Quảng Châu Nguyễn Việt Dũng giới thiệu cho các đại biểu về "Không gian văn hoá Việt Nam". Ảnh: VŨ GIANG/Consul General of Vietnam in Guangzhou
Nguyễn Việt Dũng introduces the "Vietnamese Cultural Space" to the delegates. Photo: **VU GIANG**

the province's urban transport planning and high-speed railway system; supported Ban Quyen Trang Dinh Agricultural and Forestry Products Production and Service Cooperative in conducting a

survey at Tea Factory No. 01; exchanged experiences in tea production, distribution, and investment promotion with Guangdong Tea Import-Export Company Limited.



Đoàn đại biểu tỉnh tại "Không gian văn hoá Việt Nam". Ảnh: VŨ GIANG/The provincial delegation at the "Vietnamese Cultural Space." Photo: **VU GIANG**

On August 18, 2025, the delegation held a working session with the delegation of Yunfu City, Guangdong Province, China, led by Mr. Liang Renqiu, Member of the Standing Committee of the Municipal Party Committee and Chairman of the Yunfu Overseas Friendship Association. At the meeting, both sides shared information on their natural conditions, geographic locations, advantages, potential, and strengths. Recognizing many similarities in their development conditions, both sides agreed to propose establishing friendly local relations between Lang Son Province and Yunfu City; to strengthen cooperation in the fields of culture and tourism; to organize business delegations from both sides for mutual visits, experience exchanges, and to facilitate opportunities for enterprises of both sides to explore investment and cooperation prospects.

The program to attend the "Southern China Book Festival - Greater Bay Area" and the working program in Guangdong Province, China, by the delegation of Lang Son Department of Foreign Affairs was successfully implemented. It contributed to promoting the cultural identity of Lang Son Province through the image of Lang Son UNESCO Global Geopark; effectively implemented the Politburo's Resolution No. 59-NQ/TW on international integration in the new situation and Resolution No. 68-NQ/TW on private economic development; and concretized activities celebrating the 75th anniversary of the establishment of Vietnam - China diplomatic relations and the Vietnam - China Year of People-to-People Exchange 2025.

VU GIANG

Lạng Sơn tiếp tục đẩy mạnh hội nhập quốc tế trong tình hình mới

I VŨ GIANG

TRONG NHỮNG NĂM QUA, TỈNH LẠNG SƠN ĐÃ LUÔN QUAN TÂM, CHỦ ĐỘNG, TÍCH CỰC, SÁNG TẠO TRIỂN KHAI CÔNG TÁC ĐỐI NGOẠI, HỘI NHẬP QUỐC TẾ, TRANH THỦ TỐI ĐA CÁC ĐIỀU KIỆN TRONG NƯỚC VÀ QUỐC TẾ ĐỂ THÚC ĐẨY PHÁT TRIỂN TOÀN DIỆN, NHANH VÀ BỀN VỮNG. VỚI VỊ TRÍ CỦA NGÕ QUỐC GIA, ĐIỂM KẾT NỐI QUAN TRỌNG GIỮA VIỆT NAM, CÁC NƯỚC ASEAN VÀ TRUNG QUỐC, CÁC NƯỚC ĐÔNG BẮC Á, CÓ NHIỀU TIỀM NĂNG TRỞ THÀNH TRUNG TÂM KINH TẾ QUAN TRỌNG TRONG KẾT NỐI LOGISTICS QUA BIÊN GIỚI THÔNG QUA HỆ THỐNG CÁC CỬA KHẨU QUỐC TẾ LỚN NHẤT KHU VỰC PHÍA BẮC VIỆT NAM TRÊN TUYẾN HÀNH LANG KINH TẾ XUYÊN Á VÀ TRỞ THÀNH MỘT TRONG NHỮNG CỤ TĂNG TRƯỞNG CỦA VÙNG TRUNG DU VÀ MIỀN NÚI PHÍA BẮC TỈNH LUÔN XÁC ĐỊNH HỘI NHẬP QUỐC TẾ LÀ YÊU CẦU TẤT YẾU, KHÁCH QUAN ĐỐI VỚI SỰ PHÁT TRIỂN NHANH VÀ BỀN VỮNG CỦA TỈNH.

Từ định hướng "hội nhập kinh tế quốc tế" lần đầu tiên đề ra tại Đại hội Đảng toàn quốc lần thứ IX đến "hội nhập quốc tế trên tất cả các lĩnh vực" tại Đại hội XII, xác định nhiệm vụ triển khai mạnh mẽ định hướng chiến lược chủ động và tích cực hội nhập quốc tế" được cụ thể hóa tại Nghị quyết số 22-NQ/TW về hội nhập quốc tế ngày 10/4/2013 của Bộ Chính trị và gần đây nhất, tại Đại hội lần thứ XIII của Đảng, định hướng chiến lược trên đã được phát triển, hoàn thiện thành "chủ động, tích cực hội nhập quốc tế toàn diện, sâu rộng có hiệu quả", trong những năm qua, tỉnh Lạng Sơn đã luôn chú trọng tích cực hội nhập quốc tế theo hướng ngày càng toàn diện, sâu rộng và hiệu quả, mở rộng quan hệ hợp tác hữu nghị với nhiều đối tác truyền thống, đối tác chiến lược, trong đó đặc biệt quan tâm nâng cao chất lượng công tác ngoại giao kinh tế và ngoại giao văn hoá gắn với mục tiêu phát triển kinh tế - xã hội của tỉnh.

Nghị quyết 59-NQ/TW ban hành



Phó Bí thư Tỉnh ủy, Chủ tịch UBND tỉnh Hồ Tiến Thiệu dẫn đầu Đoàn đại biểu tỉnh Lạng Sơn thăm, làm việc tại Hoa Kỳ - tháng 10/2024. Ảnh: THU HIỂN/Deputy Secretary of the Provincial Party Committee, Chairman of the Lang Son People's Committee Ho Tien Thieu, leading a Lang Son delegation to visit and work in the United States - October 2024. Photo: THU HIEN

ngày 24/01/2025 của Bộ Chính trị về "Hội nhập quốc tế trong tình hình mới" là một dấu mốc quan trọng, xác định tâm thế, vị thế mới và tư duy, cách tiếp cận mới về hội nhập quốc tế, tạo thêm động lực chiến lược để đưa đất nước, trong đó có Lạng Sơn, bước vào giai

đoạn phát triển mới với định vị là cửa ngõ chiến lược của Việt Nam trong tiến trình hội nhập quốc tế, là điểm kết nối giữa Việt Nam, Trung Quốc với các nước ASEAN và các nước Đông Bắc Á.

Nằm trong tổng thể tinh thần chỉ đạo, định hướng đó, những năm qua,



Gặp gỡ Đầu Xuân năm 2025 giữa Bí thư Tỉnh ủy Quảng Ninh, Lạng Sơn, Cao Bằng, Hà Giang (Việt Nam) và Bí thư Khu ủy khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc) - tháng 2/2025. Ảnh: **TRÍ DŨNG**/The 2025 Spring Meeting between the Party Secretaries of Quang Ninh, Lang Son, Cao Bang, and Ha Giang (Vietnam) and the Secretary of the Party Committee of Guangxi Zhuang Autonomous Region (China) - February 2025.
Photo: **TRI DUNG**

đối ngoại tỉnh Lạng Sơn cũng từng bước chuyển từ “tiếp nhận” sang thế “chủ động”; từ “tham gia” sang “đóng góp tích cực”; từ “hội nhập theo lĩnh vực” sang “hội nhập toàn diện”, từ “chờ đón” sang “tiên phong” trong những lĩnh vực mới, triển khai đồng bộ trên cả ba trụ cột (đối ngoại Đảng, ngoại giao Nhà nước và đối ngoại Nhân dân), đẩy mạnh các hoạt động ngoại giao chính trị, hợp tác kinh tế, văn hóa, thông tin tuyên truyền đối ngoại gắn với đảm bảo quốc phòng, an ninh, trật tự giữ vững chủ quyền biên giới lãnh thổ quốc gia, duy trì môi trường hoà bình, ổn định khu vực biên giới phục vụ các mục tiêu phát triển kinh tế - xã hội.

Trên cơ sở đó, quan hệ hữu nghị, hợp tác toàn diện với Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây, Trung Quốc, địa phương có chung 231,74 km đường biên giới với tỉnh Lạng Sơn tiếp tục được tăng cường, ngày càng đi vào chiều sâu, thiết thực, phát huy hiệu quả Chương trình Gặp gỡ đầu Xuân giữa các Bí thư Tỉnh ủy - Bí thư Khu ủy và cơ chế Hội nghị Ủy ban công tác liên hợp giữa 05 tỉnh, thành phố: Lạng Sơn, Quảng Ninh,

Cao Bằng, Hà Giang (nay là Tuyên Quang), Hải Phòng (Việt Nam) và Quảng Tây (Trung Quốc) và các cơ chế hợp tác cấp sở, ngành, địa phương, Nhân dân biên giới giữa hai Bên, tăng cường các hoạt động trao đổi đoàn, giao lưu hữu nghị, hội đàm, giao lưu văn hoá - thể thao, biểu diễn nghệ thuật, tổ chức lễ hội Xuân cho Nhân dân biên giới nhân các dịp Lễ, Tết, ngày Quốc khánh của hai nước; góp phần tạo điều kiện thuận lợi cho thúc đẩy hợp tác giữa hai Bên, thu được nhiều kết quả tích cực trong các lĩnh vực trọng điểm: Xây dựng, kết nối giao thông; mở, nâng cấp cửa khẩu; nâng cao tiện lợi hóa thông quan; đầu tư, thương mại, du lịch; quản lý lao động qua biên giới; hợp tác nông lâm nghiệp, khoa học công nghệ, giáo dục và đào tạo, văn hóa, thể thao, y tế, tư pháp và tài chính.

Bên cạnh đó, tỉnh thường xuyên quan tâm triển khai nhiều hoạt động đối ngoại nhằm mở rộng giao lưu, hợp tác xúc tiến thiết lập quan hệ hợp tác cấp địa phương với các địa phương, các đối tác khác của Trung Quốc, Nhật Bản, Hàn Quốc, Hoa Kỳ, Pháp, Ý, Tây Ban Nha,

Brazil, Australia, Nga, Ấn Độ, Singapore, Lào, Thái Lan, các tổ chức kinh tế, cơ quan đại diện ngoại giao nước ngoài; đón tiếp nhiều đoàn địa phương của một số nước đối tác đến thăm, làm việc tại tỉnh; chủ động tổ chức và tích cực tham gia nhiều chương trình quảng bá địa phương các hội nghị xúc tiến hợp tác quốc tế ở trong và ngoài nước.

Công tác ngoại giao kinh tế của tỉnh đã phát huy được tiềm năng, lợi thế về kinh tế cửa khẩu, tập trung triển khai các nội dung hợp tác trọng điểm với Quảng Tây, Trung Quốc trong kết nối giao thông, mở, nâng cấp hệ thống cửa khẩu, đóng góp quan trọng cho phát triển chung kinh tế của cả nước với tổng kim ngạch xuất nhập khẩu hàng hóa các loại hình qua các cửa khẩu của tỉnh giai đoạn 2021 - 2025 đạt 198 tỷ USD, riêng năm 2024 đạt 66,9 triệu USD, 9 tháng đầu năm 2025 đạt 62,86 tỷ USD. Đặc biệt, cửa khẩu Quốc tế Hữu Nghị đã được hai nước lựa chọn là cửa khẩu đầu tiên triển khai thí điểm xây dựng cửa khẩu thông minh.

Cùng với đó, Lạng Sơn tích cực mở rộng thị trường xuất nhập khẩu và quảng bá du lịch - văn hóa, xây dựng nhiều chương trình hội chợ, triển lãm thương mại, tổ chức các sự kiện xúc tiến đầu tư - thương mại, quảng bá hình ảnh, thương hiệu địa phương của tỉnh trên thế giới, thúc đẩy phát triển du lịch bền vững gắn với bảo tồn di sản thiên nhiên và văn hóa, Công viên địa chất Lạng Sơn chính thức được UNESCO công nhận và trao Giấy chứng nhận là Công viên địa chất toàn cầu; tích cực, chủ động triển khai các chương trình, kế hoạch thu hút đầu tư trực tiếp nước ngoài, vận động vốn ODA, việc trợ PCPNN.

Công tác đối ngoại, hội nhập quốc tế của Việt Nam nói chung tỉnh Lạng Sơn nói riêng đang bước vào giai đoạn mới với những yêu cầu, sứ mệnh mang tính lịch sử, chiến lược, cần xác định một tầm



Lễ công bố mở chính thức các lối thông quan, đường chuyên dụng vận chuyển hàng hoá thuộc cửa khẩu quốc tế Hữu Nghị (Việt Nam) - Hữu Nghị Quan (Trung Quốc) - Lạng Sơn, tháng 5/2024. Ảnh: **VŨ GIANG**/Ceremony to officially open specialized cargo transport routes at Huu Nghi International Border Gate (Vietnam) - Youyi Guan (China) - Lang Son, May 2024. Photo: **VU GIANG**

nhìn dài hạn cho chặng đường phía trước, tiếp tục phát huy vai trò "tiên phong" và nhiệm vụ "trọng yếu, thường xuyên" của công tác đối ngoại, hội nhập quốc tế. Theo đó tỉnh Lạng Sơn xác định sẽ tập trung thực hiện đồng bộ các nhiệm vụ, giải pháp sau:

Tăng cường quán triệt và triển khai hiệu quả chủ trương, đường lối của Đảng và Nhà nước về đối ngoại, hội nhập quốc tế trong tình hình mới, đổi mới tư duy, nhận thức và hành động trong hội nhập quốc tế.

Tiếp tục triển khai đồng bộ trên cả ba trụ cột của đối ngoại, gồm: đối ngoại Đảng, ngoại giao Nhà nước và đối ngoại Nhân dân; trên cả phương diện ngoại giao song phương và đa phương, lấy hội nhập kinh tế làm trung tâm và coi hội nhập các lĩnh vực khác là nền tảng phát triển bền vững.

Phát huy tối đa nội lực, tranh thủ ngoại lực, coi hội nhập quốc tế là động lực quan trọng thúc đẩy đổi mới sáng tạo, phát triển nhanh và bền vững kinh tế - xã hội của tỉnh, gắn với bảo vệ môi trường, phát triển xanh, kinh tế tuần hoàn. Gắn triển khai công tác đối ngoại đồng bộ cùng các nhiệm vụ tại

Nghị quyết số 57-NQ/TW của Bộ Chính trị về đột phá phát triển khoa học, công nghệ, đổi mới sáng tạo và chuyển đổi số quốc gia.

Tiếp tục thúc đẩy quan hệ hữu nghị, hợp tác toàn diện với Khu tự trị dân tộc Choang Quảng Tây (Trung Quốc); xây dựng khu vực biên giới hoà bình, ổn định, hợp tác và phát triển. Mở rộng hợp tác với các địa phương khác Trung Quốc, các nước ASEAN, các đối tác truyền thống và tiềm năng trên thế giới. Tăng cường mở rộng quan hệ với các tổ chức quốc tế, cơ quan đại diện ngoại giao tại Việt Nam.

Nâng cao chất lượng, hiệu quả công tác ngoại giao văn hóa, thông tin đối ngoại; thu hút các nguồn lực để phát huy giá trị văn hóa truyền thống các dân tộc, xây dựng thương hiệu du lịch gắn với bảo tồn bản sắc văn hóa, xây dựng và phát triển Công viên địa chất toàn cầu UNESCO tỉnh Lạng Sơn.

Quan tâm bố trí, đào tạo, bồi dưỡng, nâng cao chất lượng nhân lực, đặc biệt phát triển đội ngũ cán bộ làm công tác đối ngoại, hội nhập quốc tế, đáp ứng yêu cầu nhiệm vụ trong tình hình mới ■

From the orientation of "international economic integration" first proposed at the 9th National Party Congress to "international integration in all fields" at the 12th Congress, and then to the strategic direction of "proactive and active international integration" concretized in Resolution No. 22-NQ/TW on international integration issued by the Politburo on April 10, 2013 - and most recently, at the 13th National Party Congress, this strategic orientation was further developed into "proactive, active, comprehensive, extensive, and effective international integration." In line with these national directions, Lang Son Province has in recent years focused on promoting international integration in a more comprehensive, in-depth, and effective manner, expanding friendly cooperative relations with traditional and strategic partners, and particularly emphasizing economic and cultural diplomacy in association with the province's socio-economic development goals.

Resolution No. 59-NQ/TW issued by the Politburo on January 24, 2025, on "International Integration in the New Context" marks an important milestone, establishing a new mindset, position, and approach to international integration. It creates an additional strategic driving force to enable the nation - including Lang Son - to enter a new stage of development, positioning the province as Vietnam's strategic gateway in the international integration process and a key connection point linking Vietnam and China with ASEAN and Northeast Asian countries.

Within that guiding spirit, Lang Son's foreign affairs have, in recent years, gradually shifted from a "receptive" to a "proactive" stance; from "participation" to "active contribution"; from "sectoral integration" to "comprehensive integration"; and from "waiting for opportunities" to "taking the lead" in new fields. The province has implemented diplomacy comprehensively

Lang Son continues to promote international integration in the new context

■ VU GIANG

IN RECENT YEARS, LANG SON PROVINCE HAS CONSISTENTLY PAID ATTENTION TO, TAKEN THE INITIATIVE IN, AND ACTIVELY AND CREATIVELY IMPLEMENTED FOREIGN AFFAIRS AND INTERNATIONAL INTEGRATION ACTIVITIES, MAKING FULL USE OF BOTH DOMESTIC AND INTERNATIONAL CONDITIONS TO PROMOTE COMPREHENSIVE, RAPID, AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT. WITH ITS POSITION AS A NATIONAL GATEWAY AND A KEY CONNECTION POINT BETWEEN VIETNAM, ASEAN COUNTRIES, CHINA, AND NORTHEAST ASIAN NATIONS, LANG SON POSSESSES GREAT POTENTIAL TO BECOME AN IMPORTANT ECONOMIC HUB IN CROSS-BORDER LOGISTICS CONNECTIVITY. THE PROVINCE IS HOME TO THE LARGEST SYSTEM OF INTERNATIONAL BORDER GATES IN NORTHERN VIETNAM ALONG THE TRANS-ASIAN ECONOMIC CORRIDOR AND IS EMERGING AS ONE OF THE GROWTH POLES OF THE NORTHERN MIDLANDS AND MOUNTAINOUS REGION. THEREFORE, THE PROVINCE HAS ALWAYS IDENTIFIED INTERNATIONAL INTEGRATION AS AN OBJECTIVE AND INDISPENSABLE REQUIREMENT FOR ITS RAPID AND SUSTAINABLE DEVELOPMENT.

across all three pillars (Party-to-Party, State-to-State, and People-to-People diplomacy) promoting political diplomacy, economic cooperation, cultural exchange, and external information communication, in close connection with ensuring national defense, security, and sovereignty over its border areas, thus maintaining a peaceful and stable environment along the border to serve socio-economic development goals.

On that basis, the comprehensive friendship and cooperation between Lang Son Province and China's Guangxi Zhuang Autonomous Region, which shares a 231.74 km border with Lang Son have been further strengthened, becoming increasingly practical and effective. The two sides have successfully maintained and enhanced cooperation mechanisms such as the Spring Meeting between Party Secretaries of the two sides and the Joint Working Committee Conference among five Vietnamese localities Lang Son, Quang Ninh, Cao Bang, Ha Giang (now Tuyen



Hội nghị gặp gỡ, xúc tiến hợp tác đầu tư và vận động viện trợ nước ngoài Lạng Sơn tổ chức tại thành phố Hà Nội, tháng 10/2024. Ảnh: **TRÍ DŨNG**/Conference on Investment Promotion and Foreign Aid Mobilization organized by Lang Son Province in Hanoi - October 2024. Photo: **TRÍ DUNG**

Quang), Hai Phong and Guangxi (China). In addition, cooperation mechanisms among departments, sectors, local authorities, and border communities of both sides have been expanded through frequent delegation exchanges, friendship meetings, cultural

and sports exchanges, art performances, and joint spring festivals for border residents on national holidays and festivals. These activities have contributed to strengthening cooperation in key areas such as infrastructure and transportation connectivity; border

gate opening and upgrading; trade facilitation; investment, trade, and tourism promotion; cross-border labor management; and collaboration in agriculture, forestry, science and technology, education and training, culture, sports, healthcare, justice, and finance.

Alongside these efforts, the province has regularly organized various diplomatic activities to expand exchanges and cooperation, promoting and establishing subnational cooperation relationships with localities and partners from China, Japan, South Korea, the United States, France, Italy, Spain, Brazil, Australia, Russia, India, Singapore, Laos, and Thailand, as well as with international economic organizations and foreign diplomatic missions in Vietnam. Lang Son has also hosted many delegations from partner countries visiting and working in the province, and has actively organized and participated in numerous programs promoting local images and international cooperation at conferences both domestically and abroad.

The province's economic diplomacy has effectively leveraged Lang Son's border economy advantages, focusing on major cooperation initiatives with Guangxi, China - especially in transport connectivity, and in opening and upgrading border gate systems. These efforts have made important contributions to the nation's overall economic growth. From 2021 to 2025, the total import-export turnover of goods through the province's border gates reached 198 billion USD; in 2024 alone, it reached 66.9 billion USD, and in the first nine months of 2025, 62.86 billion USD. Notably, the Huu Nghi International Border Gate was selected by both countries as the first to pilot the Smart Border Gate model.

At the same time, Lang Son has actively expanded import-export markets and promoted tourism and culture through trade fairs, exhibitions, and investment-trade promotion events, enhancing the province's image and



Ông Jonathan Wallace Baker, Trưởng Đại diện UNESCO tại Việt Nam trao Bằng công nhận CVĐC Toàn cầu UNESCO Lạng Sơn cho Lãnh đạo tỉnh – tháng 6/2025. Ảnh: LA MAI/
Mr. Jonathan Wallace Baker, UNESCO Chief Representative in Vietnam, presents the UNESCO Global Geopark Certificate for Lang Son to provincial leaders - June 2025. Photo: **LA MAI**

brand internationally. Lang Son has been fostering sustainable tourism development in association with the preservation of its natural and cultural heritage. The Lang Son Geopark was officially recognized by UNESCO as a Global Geopark, and the province has proactively implemented programs and plans to attract foreign direct investment (FDI), Official Development Assistance (ODA), and aid from foreign NGOs.

Vietnam's foreign affairs and international integration including those of Lang Son Province - are entering a new stage with historic and strategic missions. This requires a long-term vision for the journey ahead, continuing to uphold the pioneering role and key, regular tasks of foreign affairs and international integration. Accordingly, Lang Son Province has identified several comprehensive missions and solutions as follows:

Strengthen the dissemination and effective implementation of the Party and State's policies on foreign affairs and international integration in the new context, renewing thinking, awareness, and action in international integration.

Continue comprehensive implementation across all three pillars of diplomacy Party, State, and People-to-People in both bilateral and multilateral dimensions, with economic integration as the core and integration in other fields as the foundation for sustainable development.

Maximize internal resources and harness external ones, viewing international integration as a key driving force for innovation and for rapid and sustainable socio-economic development of the province, associated with environmental protection, green growth, and circular economy. Integration activities should be closely linked with the implementation of tasks under Politburo Resolution No. 57-NQ/TW on breakthroughs in science, technology, innovation, and national digital transformation.

Continue strengthening the comprehensive friendship and cooperation with the Guangxi Zhuang Autonomous Region (China); build a border area of peace, stability, cooperation, and development; and expand cooperation with other Chinese localities, ASEAN countries, and traditional and potential partners worldwide. Enhance relations with international organizations and foreign diplomatic missions in Vietnam.

Improve the quality and effectiveness of cultural diplomacy and external information; mobilize resources to promote the value of ethnic cultural heritage, build a tourism brand associated with cultural identity preservation, and further develop the Lang Son UNESCO Global Geopark.

Pay attention to personnel development training, fostering, and improving the quality of human resources, particularly in foreign affairs and international integration to meet the demands of the new era ■

Tỉnh Lạng Sơn tập trung phát triển khoa học công nghệ, đổi mới sáng tạo và chuyển đổi số

MAITHU

TRONG BỐI CẢNH TOÀN QUỐC ĐẨY MẠNH PHÁT TRIỂN KHOA HỌC CÔNG NGHỆ (KH-CN), ĐỔI MỚI SÁNG TẠO (ĐMST) VÀ CHUYỂN ĐỔI SỐ (CĐS), TỈNH LẠNG SƠN ĐÃ CHỦ ĐỘNG, QUYẾT LIỆT TRIỂN KHAI NGHỊ QUYẾT SỐ 57-NQ/TW CỦA BỘ CHÍNH TRỊ, COI ĐÂY LÀ NHIỆM VỤ TRỌNG TÂM ĐỂ TẠO BƯỚC ĐỘT PHÁ TRONG PHÁT TRIỂN KINH TẾ - XÃ HỘI. NHỮNG NỖ LỰC NÀY ĐÃ MANG LẠI NHIỀU KẾT QUẢ ẤN TƯỢNG, KHẲNG ĐỊNH VỊ THẾ TIỀN PHONG CỦA LẠNG SƠN TRONG CÔNG CUỘC CHUYỂN ĐỔI SỐ QUỐC GIA.

Hạ tầng số và Dịch vụ công: Nền tảng cho một chính quyền hiện đại

Với mục tiêu xây dựng một chính quyền số hiệu quả, phục vụ tốt hơn cho người dân và doanh nghiệp, Lạng Sơn đã đạt được những bước tiến đáng kể trong việc hoàn thiện hạ tầng số. Đến nay, 100% xã có mạng băng rộng cáp quang, và 99.7% dân số được phủ sóng 3G/4G/5G, trong đó 13.5% đã được phủ sóng 5G. Sự phát triển mạnh mẽ của hạ tầng đã tạo điều kiện cho các ứng dụng số được triển khai rộng khắp, với 100% các trường học trên địa bàn tỉnh triển khai ứng dụng số vào hoạt động dạy và học.

Một trong những kết quả nổi bật nhất là việc 100% văn bản điện tử được luân chuyển và ký số trên môi trường mạng, giúp cải thiện đáng kể hiệu quả công việc và tăng tính công khai, minh bạch trong quản lý điều hành. Công tác cải cách hành chính



Ngày 23/4/2025, tỉnh Lạng Sơn đã khai trương Cổng thông tin điện tử phát triển khoa học, công nghệ, đổi mới sáng tạo và chuyển đổi số của tỉnh. Ảnh: MAI THU/ On April 23, 2025, Lang Son province launched the electronic portal for science, technology, innovation, and digital transformation development. Photo: MAI THU

cũng đạt được những thành tựu tích cực. Từ đầu năm, 11,391 thủ tục hành

chính cấp tỉnh đã được tiếp nhận và 8,213 thủ tục được giải quyết đúng và

trước hạn. Tương tự, cấp xã đã tiếp nhận 16,256 thủ tục và giải quyết 12,149 thủ tục đúng hạn. Những con số này cho thấy sự hiệu quả của cơ chế một cửa, một cửa liên thông và Trung tâm Phục vụ hành chính công theo mô hình chính quyền 2 cấp.

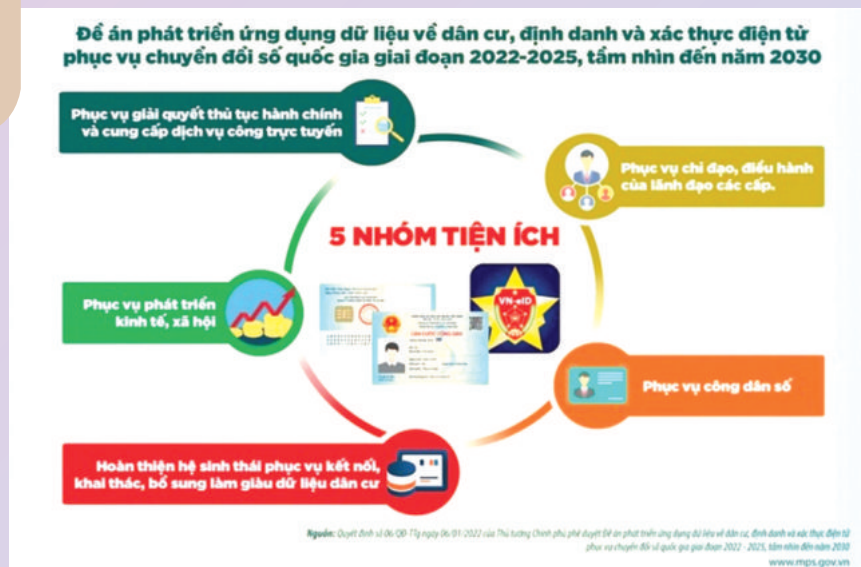
Đề án 06: Đột phá trong quản lý dân cư và dịch vụ số



Một gia đình người dân tộc Dao tại thôn Hin Dăm, xã Kiên Mộc đang cùng xem tin tức thời sự trên điện thoại thông minh. Ảnh: HOÀNG VƯƠNG/ A Dao ethnic family in Hin Dam hamlet, Kien Moc commune, watching the news on a smartphone together. Photo: HOANG VUONG

Việc triển khai Đề án phát triển ứng dụng dữ liệu về dân cư, định danh và xác thực điện tử phục vụ chuyển đổi số quốc gia giai đoạn 2022 - 2025, tầm nhìn đến năm 2030 (gọi tắt là Đề án 06) tại Lạng Sơn được thực hiện một cách chủ động và hiệu quả. Tổ công tác triển khai Đề án 06 của tỉnh đã bám sát chỉ đạo của Chính phủ, chủ động rà soát 5 nhóm trọng tâm là "Pháp lý - Hạ tầng - An ninh an toàn - Dữ liệu - Nguồn lực" để triển khai phù hợp. Nhờ đó, các "mô hình điểm" đã phát huy hiệu quả, mang lại nhiều tiện ích cho người dân.

Đặc biệt, Lạng Sơn đã kết nối thành công tới 44 hệ thống thông tin,



05 nhóm tiện ích của Đề án 06. Ảnh sưu tầm/ Five utility groups of Project 06. Collected photo

cơ sở dữ liệu khác nhau, bao gồm 24 hệ thống của các bộ, ngành Trung ương và 20 hệ thống của tỉnh. Điều này góp phần quan trọng vào việc tăng tỷ lệ tiếp nhận, giải quyết dịch vụ công trực tuyến, đẩy nhanh quá trình xây dựng chính phủ số.

Nâng cao nhận thức và năng lực số cho toàn dân

Song song với việc hoàn thiện hạ tầng và chính sách, Lạng Sơn đặc biệt chú trọng nâng cao nhận thức và năng lực số cho cộng đồng. Phong trào "Bình dân học vụ số" được triển khai sâu rộng từ tỉnh đến cơ sở, với sự tham gia của cả hệ thống chính trị, các cấp, các ngành và toàn thể nhân dân. Đây là một cuộc vận động thiết thực, giúp mọi người dân, không phân biệt tuổi tác hay trình độ, đều có thể trở thành công dân số, tự tin ứng dụng công nghệ vào cuộc sống hàng ngày.

Định hướng và mục tiêu trong thời gian tới

Tỉnh Lạng Sơn xác định phát triển khoa học, công nghệ, đổi mới sáng tạo và chuyển đổi số là nhiệm vụ quan trọng hàng đầu. Để hoàn thành các mục tiêu chiến lược đã đề ra, các cấp, ngành cần khẩn trương rà soát

các nhiệm vụ được giao, xây dựng kế hoạch chi tiết, cụ thể nhằm hoàn thành đúng tiến độ.

Tỉnh sẽ tiếp tục tập trung vào việc nâng cao chất lượng dữ liệu và dịch vụ số tại các Trung tâm phục vụ hành chính công, tăng cường triển khai hiệu quả Đề án 06 và các dịch vụ công trực tuyến. Cùng với đó, việc đẩy mạnh công tác tuyên truyền để người dân nắm rõ các tiện ích của công nghệ và mạnh dạn sử dụng là nhiệm vụ sống còn. Tỉnh cũng đặc biệt quan tâm đến việc nâng cao chất lượng đội ngũ cán bộ, công chức thông qua các chương trình đào tạo, tập huấn, đồng thời rà soát lại cơ cấu tổ chức bộ máy để đảm bảo hiệu quả hoạt động công vụ.

Với những kết quả tích cực đã đạt được và định hướng rõ ràng cho tương lai, Lạng Sơn đang vững bước trên lộ trình chuyển đổi số, tạo động lực mạnh mẽ cho sự phát triển toàn diện và bền vững. Mục tiêu phấn đấu đến cuối năm 2025, mỗi công dân sẽ có một Sổ sức khỏe điện tử trên ứng dụng VNelD, cùng với việc đẩy nhanh tiến độ xây dựng các cơ sở dữ liệu chuyên ngành, là minh chứng cho sự quyết tâm của Lạng Sơn trong công cuộc đổi mới đầy tiềm năng này ■



Các đại biểu nhấn nút khai mạc Phiên chợ chuyển đổi số và thanh toán không tiền mặt kết hợp giới thiệu các giải pháp công nghệ hỗ trợ thương mại điện tử. Ảnh: **TRÍ DŨNG** / Delegates press the button to open the Digital Transformation and Cashless Payment Fair, combined with introducing technology solutions supporting e-commerce. Photo: **TRI DUNG**

Lang Son province focuses on developing science and technology, innovation, and digital transformation

MAITHU

IN THE CONTEXT OF NATIONWIDE EFFORTS TO PROMOTE THE DEVELOPMENT OF SCIENCE AND TECHNOLOGY (S&T), INNOVATION, AND DIGITAL TRANSFORMATION, LANG SON PROVINCE HAS PROACTIVELY AND DECISIVELY IMPLEMENTED RESOLUTION NO. 57-NQ/TW OF THE POLITBURO, CONSIDERING IT A KEY TASK TO CREATE A BREAKTHROUGH IN SOCIO-ECONOMIC DEVELOPMENT. THESE EFFORTS HAVE BROUGHT ABOUT IMPRESSIVE RESULTS, AFFIRMING LANG SON'S PIONEERING POSITION IN THE NATIONAL DIGITAL TRANSFORMATION PROCESS.

Digital infrastructure and public services: The foundation for a modern government

With the goal of building an efficient digital government that better serves people and businesses, Lang Son has made significant progress in improving its digital infrastructure. To date, 100% of communes have broadband fiber optic networks, and 99.7% of the population is covered by 3G/4G/5G networks, of which 13.5%

are covered by 5G. The strong development of digital infrastructure has enabled widespread implementation of digital applications, with 100% of schools in the province applying digital solutions in teaching and learning.

One of the most outstanding results is that 100% of electronic documents are circulated and digitally signed online, significantly improving work efficiency and enhancing transparency in management and admin-

istration. Administrative reform has also achieved positive outcomes. Since the beginning of the year, 11,391 provincial-level administrative procedures have been received, and 8,213 procedures have been resolved on or ahead of schedule. Similarly, at the commune level, 16,256 procedures have been received, and 12,149 have been resolved on time. These figures demonstrate the effectiveness of the one-stop and interlinked one-stop mechanisms, as well as the Public Administrative Service Center model for two-tier government.

Project 06: A breakthrough in population management and digital services

The implementation of the Project on developing the application of pop-

ulation data, identification, and electronic authentication to serve national digital transformation in the 2022–2025 period, with a vision to 2030 (known as Project 06), in Lang Son has been carried out proactively and effectively. The provincial working group for Project 06 has closely followed the Government's directions, proactively reviewing five key areas: "Legal framework - Infrastructure - Security and safety - Data - Resources" for appropriate implementation. As a result, the "pilot models" have proven effective, bringing many conveniences to citizens.

In particular, Lang Son has successfully connected to 44 different information systems and databases, including 24 systems from central ministries and agencies and 20 systems from the province. This has made an important contribution to increasing the rate of online public service processing and accelerating the building of a digital government.

Enhancing digital awareness and capability for all citizens

Along with improving infrastructure and policies, Lang Son has placed special emphasis on raising digital awareness and capabilities within the community. The "Digital literacy for all" movement has been widely implemented from the provincial to grassroots levels, with the participation of the entire political system, all sectors, and all citizens. This is a practical movement that helps everyone, regardless of age or education level, become dig-

ital citizens who confidently apply technology in their daily lives.

Directions and goals for the future

Lang Son province identifies the development of science, technology, innovation, and digital transformation as a top priority. To achieve the strategic goals, all levels and sectors must urgently review assigned tasks and develop detailed and specific plans to ensure timely completion.

The province will continue focusing on improving data quality and digital services at public administrative service centers, strengthening the effective implementation of Project 06 and online public services, promoting communication so that people understand the benefits of technology and confidently use it is a vital task. The province also pays special attention to improving the quality of its officials and civil servants through training programs and workshops while reviewing the organizational structure to ensure effective public service operations.

With the positive results achieved and orientation for the future, Lang Son is steadily advancing on the path of digital transformation, creating a strong driving force for comprehensive and sustainable development. The goal is that by the end of 2025, every citizen will have an electronic health record on the VNeID application, along with accelerating the development of specialized databases evidence of Lang Son's determination in this promising renewal journey■

Chính quyền Quảng Tây lấy chính sách làm đầu tàu, tăng cường hỗ trợ về chính sách, hoàn thiện hệ sinh thái phát triển, nỗ lực thúc đẩy ngành AI phát triển chất lượng cao. Từ năm 2024 đến tháng 7/2025, Quảng Tây đã ban hành và triển khai tổng cộng 17 văn bản chính sách thúc đẩy phát triển ngành AI, chủ yếu tập trung xây dựng hệ sinh thái ngành, bồi dưỡng năng lực đổi mới sáng tạo, mở rộng các kịch bản ứng dụng AI và tăng cường hợp tác. Đồng thời, thành lập Tổ công tác phát triển AI do Lãnh đạo chủ chốt của Khu ủy Quảng Tây làm Tổ trưởng, đồng thời yêu cầu các thành phố trực thuộc lập Tổ công tác tương ứng để điều phối, giúp các quyết sách đi vào thực thi nhanh ở địa phương.

Bên cạnh đó, Quảng Tây xác định rõ định vị chiến lược: "Dựa vào Quảng Tây, hướng đến ASEAN, phục vụ chiến lược quốc gia", đặt mục tiêu xây dựng Quảng Tây thành điểm nút then chốt để doanh nghiệp AI Trung Quốc tiến ra thị trường ASEAN. Đây là tầm nhìn mang tính định hướng, giúp Quảng Tây tận dụng lợi thế địa chính trị để thu hút hợp tác và đầu tư trong lĩnh vực AI.

Về phương thức triển khai, Quảng Tây mạnh dạn đổi mới mô hình tổ chức thực hiện các nhiệm vụ, áp dụng hệ thống phối hợp "hai khu vực" - kết hợp khu vực nghiên cứu phát triển với khu vực ứng dụng. Cụ thể, Quảng Tây liên kết với các Trung tâm công nghệ hàng đầu (như Bắc Kinh, Thượng Hải, Quảng Châu) để thực hiện nghiên cứu, trong khi đảm nhiệm vai trò tích hợp công nghệ tại Quảng Tây và triển khai ứng dụng tại các nước ASEAN. Mô hình này giúp Quảng Tây vừa tận dụng được nguồn lực từ các đô thị phát triển, vừa phát huy lợi thế bản địa và thị trường ASEAN lân cận. Nhờ đó, các ngành chủ lực của Quảng Tây (như công nghiệp ô tô, ngành mía đường...) được kết hợp

Kinh nghiệm phát triển ngành trí tuệ nhân tạo tại Quảng Tây, Trung Quốc

■ VŨ GIANG

CÔNG NGHỆ TRÍ TUỆ NHÂN TẠO (ARTIFICIAL INTELLIGENCE – AI) ĐƯỢC XEM LÀ MỘT TRONG NHỮNG CÔNG NGHỆ CỐT LÕI CỦA CUỘC CÁCH MẠNG CÔNG NGHIỆP 4.0, HIỆN NAY, CUỘC CÁCH MẠNG NÀY ĐANG TÁI CẤU TRÚC CỤC DIỆN KINH TẾ, HÌNH THÁI XÃ HỘI VÀ HỆ THỐNG QUẢN TRỊ TOÀN CẦU, VỚI TẦM NHÌN DÀI HẠN, NHIỀU QUỐC GIA ĐANG TÍCH CỰC THÚC ĐẨY PHÁT TRIỂN AI QUA CÁC CHÍNH SÁCH, HẠ TẦNG VÀ ĐẦU TƯ BÀI BẢN ĐỂ BỨT TỐC TRONG KỶ NGUYÊN SỐ HOÁ THÔNG MINH, TẬN DỤNG NHỮNG THẾ MẠNH RIÊNG ĐỂ ĐỊNH HÌNH LỘ TRÌNH PHÁT TRIỂN CỦA MÌNH. TRUNG QUỐC LÀ MỘT TRONG NHỮNG QUỐC GIA ĐI ĐẦU VỀ HOẠCH ĐỊNH CHÍNH SÁCH VÀ TRIỂN KHAI THỰC TIỄN VỀ AI. BÊN CẠNH CÁC TRUNG TÂM CÔNG NGHỆ HÀNG ĐẦU NHƯ BẮC KINH, THƯỢNG HẢI HAY THÂM QUYẾN, QUẢNG TÂY – MỘT ĐỊA PHƯƠNG BIÊN GIỚI VỚI VỊ THẾ “CẦU NỐI” HỢP TÁC HƯỚNG VỀ ASEAN, KẾT HỢP LỢI THẾ NGUỒN LỰC, ĐỘT PHÁ CHIẾN LƯỢC, TÍCH HỢP CÁC KỊCH BẢN, THÚC ĐẨY PHÁT TRIỂN NGÀNH AI VÀ ĐÃ ĐẠT ĐƯỢC HIỆU QUẢ RÕ RỆT.



Tỉnh Lạng Sơn tham dự Lớp bồi dưỡng kiến thức về chuyên đề AI tại Quảng Tây, Trung Quốc cho cán bộ Đảng, cơ quan hành chính của 05 tỉnh, thành phố của Việt Nam trong cơ chế hợp tác Ủy ban công tác liên hợp. Ảnh: NGỌC KHÁNH

hiệu quả với công nghệ AI tiên tiến, tạo đà chuyển đổi nhanh chóng.

Đi đôi với chính sách, Quảng Tây chú trọng thiết lập cơ chế triển khai linh hoạt và huy động nguồn lực quy mô lớn cho ngành AI. Quảng Tây thành lập quỹ phát triển ngành trí tuệ nhân tạo với quy mô khoảng 1,4 tỷ USD, lấy Trung tâm hợp tác đổi mới sáng tạo trí tuệ nhân tạo Trung Quốc - ASEAN (Trung tâm Nam A)

làm đầu mối then chốt. Đối với doanh nghiệp vào Trung tâm Nam A, cung cấp văn phòng miễn phí (diện tích bình quân 15 m²/người, tối đa 500 m²), hỗ trợ khởi nghiệp tối đa 700 nghìn USD. Đối với các nền tảng đổi mới sáng tạo mở về trí tuệ nhân tạo, hỗ trợ tối đa 1,4 triệu USD cho từng dự án, phần chuyển giao kết quả công nghệ được trợ cấp theo tỷ lệ 50% giá trị giao dịch công nghệ.

Đồng thời, hệ thống cơ sở hạ tầng hỗ trợ ngày càng hoàn thiện, việc bố trí hạ tầng AI của Quảng Tây đã hình thành hệ thống hỗ trợ lấy mạng lưới tính toán làm cốt lõi, tích hợp với các hệ thống thông tin và tài nguyên dữ liệu. Về nghiên cứu cơ bản và xây dựng hệ thống ngành học cũng được quan tâm, triển khai các trường Đại học tại Quảng Tây đã bắt đầu xây dựng Học viện hoặc Viện nghiên cứu AI, hình thành nhóm ngành bao gồm khoa học máy tính, AI y tế, và thiết bị kỹ thuật.

Với nền tảng chính sách và hạ tầng vững mạnh, Quảng Tây đã đẩy mạnh ứng dụng AI vào mọi lĩnh vực kinh tế - xã hội, đạt nhiều kết quả rõ rệt. Quảng Tây chủ trương chuyển đổi từ các thử nghiệm đơn lẻ sang xây dựng hệ sinh thái AI toàn diện, gắn AI sâu hơn vào kinh tế thực. Năm 2025, Quảng Tây triển khai 45 dự án ứng dụng AI tích hợp sâu với các ngành kinh tế, đồng thời công bố “lô thứ hai” gồm 60 sản phẩm ứng dụng AI tiêu biểu, 42 mô hình AI chuyên ngành và 157 kịch bản ứng dụng điển hình thuộc lĩnh vực

“AI + Sản xuất”. Điều này đánh dấu bước chuyển từ giai đoạn ứng dụng mạnh mẽ sang giai đoạn hình thành hệ sinh thái công nghiệp AI hoàn chỉnh.

Hiện đã hình thành hệ sinh thái ứng dụng đa dạng bao phủ các lĩnh vực như nông nghiệp, sản xuất, y tế, giao thông, văn hóa - du lịch, ô tô... trong đó, coi công nghiệp chế tạo là “đường băng” để AI cất cánh, triển khai mô hình “AI + công nghiệp sản xuất quy mô lớn”. Tính đến tháng 4/2025, Quảng Tây đã xây dựng được 338 nhà máy thông minh và 277 xưởng sản xuất số hóa, bồi dưỡng 37 doanh nghiệp sản xuất thông minh kiểu mẫu cấp tỉnh. Đặc biệt, 05 doanh nghiệp Quảng Tây lọt danh sách “nhà máy thông minh cấp xuất sắc” của Bộ Công nghiệp & Công nghệ thông tin Trung Quốc (đợt đầu) gồm SAIC-GM Wuling, Sinopec Bắc Hải, Yuchai Machinery, Huayi Energy Chemical, Huaren Cement.

Ngoài ra, AI được Quảng Tây ứng dụng mạnh mẽ trong những lĩnh vực phục vụ đời sống người dân, từ y tế, giáo



Quảng Tây ứng dụng AI phân tích độ ẩm đất, đề xuất trồng trọt, dự báo khí hậu và phân tích xu hướng thị trường, đưa ra quyết định khoa học cho các giai đoạn then chốt trước, trong và sau sản xuất nông nghiệp.

Ảnh sưu tầm

dục đến giao thông, du lịch... Trong y tế, AI được tích hợp để hỗ trợ chẩn đoán và điều trị bệnh chính xác, hiệu quả hơn. Trong giáo dục, Quảng Tây triển khai nền tảng giáo dục thông minh, được Bộ Giáo dục Trung Quốc chọn vào danh sách điển hình toàn quốc về hệ thống quản lý giáo dục ứng dụng AI. Về giao thông, Quảng Tây thực hiện 12 dự án thí



SAIC-GM Wuling ứng dụng robot logistics AI trong dây chuyền lắp ráp ô tô để vận chuyển pin năng lượng mới. *Ảnh sưu tầm*

điểm giao thông thông minh (trên đường bộ, đường sắt, đường thủy, logistics, giao thông đô thị...) nhằm tăng cường an toàn và tối ưu vận hành vận tải. AI cũng được Quảng Tây ứng dụng sáng tạo trong văn hóa - du lịch, Quảng Tây phát triển các mô hình kinh doanh mới kết hợp AI với du lịch, xây dựng trải nghiệm số cho du khách. Hàng loạt dự án “AI + du lịch” được triển khai tại các điểm đến nổi tiếng mang lại sức hấp dẫn mới cho ngành du lịch. Bên cạnh những lĩnh vực trên, Quảng Tây đã và đang ứng dụng AI để hiện đại hóa nông nghiệp theo hướng thông minh. Mô hình “vườn cây ăn quả thông minh” được triển khai mở rộng, sử dụng máy bay không người lái và AI để chăm sóc và bảo vệ cây trồng

Nhờ loạt ứng dụng thực tiễn phong phú nêu trên, AI đang dần trở thành động lực then chốt thúc đẩy phát triển kinh tế - xã hội bền vững ở Quảng Tây. Sự hiện diện của AI trong mọi ngành từ công nghiệp, nông nghiệp đến dịch vụ, văn hóa đã mang lại hiệu quả kép: vừa nâng cao năng suất, chất lượng sản phẩm, vừa cải thiện đời sống và trải nghiệm của người dân.

Một trong những điểm nhấn đặc sắc trong quá trình phát triển ngành AI của Quảng Tây chính là việc mở rộng hợp tác với ASEAN trên nhiều phương diện. Thông qua Trung tâm Nam A, đến giữa năm 2025, Quảng Tây đã ký kết 40 dự án trọng điểm với tổng vốn gần 1,12 tỷ USD, thu hút 16 doanh nghiệp từ 6 quốc

gia ASEAN tham gia. Các lĩnh vực hợp tác trải dài từ phát triển mô hình ngôn ngữ lớn, kho ngữ liệu song ngữ - ngôn ngữ hiếm ASEAN, đến logistics thông minh và du lịch số. Đặc biệt, Quảng Tây đã tiên phong xây dựng Trung tâm Hợp tác AI Trung - Lào - mô hình hợp tác song phương đầu tiên trong khu vực. Sự gắn kết chặt chẽ này không chỉ khẳng định vai trò “cửa ngõ ASEAN” của Quảng Tây, mà còn mở ra không gian phát triển rộng lớn cho ngành AI trong dòng chảy hợp tác khu vực.

Bên cạnh đó, Quảng Tây đặc biệt lưu ý đến công tác quản trị AI, phát triển nguồn nhân lực và an toàn dữ liệu - coi đây là nền tảng cho phát triển bền vững. Trước hết, quản trị công nghệ AI được tổ chức một cách bài bản, có trật tự. Chính quyền Quảng Tây đề cao nguyên tắc phát triển AI “lấy con người làm trung tâm” và “AI hướng thiện”, gắn phát triển đi đôi với quản lý rủi ro. Quảng Tây xây dựng và hoàn thiện hệ thống chính sách pháp luật về quản trị an toàn AI, tăng cường cơ chế đánh giá và giám sát an toàn công nghệ AI. Đặc biệt, chú trọng siết chặt quản lý các hệ thống AI trong những lĩnh vực trọng yếu như bảo vệ dữ liệu cá nhân và minh bạch thuật toán, bảo đảm AI phát triển trong khuôn khổ an toàn, có đạo đức. Công tác quản trị và bảo đảm an toàn AI được triển khai nghiêm túc, giúp Quảng Tây phòng ngừa hiệu quả các rủi ro có thể phát sinh đối với an ninh, trật tự xã hội cũng như quyền riêng tư của người dân.

80 NĂM THÀNH LẬP LIÊN HIỆP QUỐC:

Sứ mệnh vì một thế giới hoà bình

MAITHU Tổng hợp

TRẢI QUA 80 NĂM HÌNH THÀNH VÀ PHÁT TRIỂN, ĐẾN NAY, LIÊN HIỆP QUỐC (LHQ) ĐÃ TRỞ THÀNH TỔ CHỨC ĐA PHƯƠNG LỚN NHẤT HÀNH TINH VỚI SỰ THAM GIA CỦA HẦU NHƯ TOÀN BỘ CÁC QUỐC GIA TRÊN THẾ GIỚI, LUÔN LÀ ĐẦU TÀU THÚC ĐẨY HỢP TÁC ĐA PHƯƠNG VÀ CÓ NHỮNG ĐÓNG GÓP QUAN TRỌNG CHO HÒA BÌNH, AN NINH, PHÁT TRIỂN BỀN VỮNG VÀ BẢO ĐẢM QUYỀN CON NGƯỜI TRÊN TOÀN CẦU.



Toàn cảnh phiên họp cấp cao kỷ niệm 80 năm thành lập LHQ. Ảnh sưu tầm

Được thành lập năm 1945, LHQ là hiện thân của khát vọng hòa bình toàn cầu, đồng thời là cầu nối giữa những nền văn hóa, giá trị và lợi ích khác nhau. Theo Hiến chương, LHQ giữ vai trò trung tâm trong việc điều phối các nỗ lực nhằm thực hiện các mục tiêu chung: duy trì hòa bình và an ninh quốc tế; thúc đẩy quan hệ hữu nghị giữa các quốc gia trên cơ sở tôn trọng độc lập, bình đẳng chủ quyền, và các quyền tự do cơ bản của con người.

LHQ hiện có 193 quốc gia thành viên và trở thành một hệ thống toàn

diện gồm 06 cơ quan chính, nhiều cơ quan phụ trợ, 20 Tổ chức chuyên môn, quỹ, chương trình và 05 Ủy ban kinh tế - xã hội đặt ở các khu vực, hoạt động trên tất cả các lĩnh vực từ giải quyết và ngăn ngừa xung đột, giải trừ quân bị và không phổ biến vũ khí huỷ diệt hàng loạt, chống khủng bố, bảo vệ người tị nạn, bảo vệ môi trường và phát triển bền vững, cho đến thúc đẩy các quyền con người, bình đẳng giới, phát triển kinh tế và xã hội...

Trong hành trình 80 năm, LHQ đã và đang hiện thực hóa sứ mệnh của mình. Trong duy trì hòa bình và an

ninh, LHQ giữ vai trò trung tâm trong nỗ lực ngăn chặn xung đột và quản lý các cuộc khủng hoảng, đặc biệt từ trong giai đoạn Chiến tranh Lạnh. Đến nay, LHQ đã triển khai gần 70 Phái bộ Gìn giữ hòa bình trên nhiều khu vực, đóng góp thiết thực vào việc tái thiết hậu xung đột, chấm dứt bạo lực và lập lại hòa bình tại các quốc gia như Cyprus, Liberia, Bờ Biển Ngà, Sierra Leone, và Lebanon...

Về thúc đẩy các chương trình phát triển, kể từ những năm 1960, các cơ chế của LHQ đã đi đầu trong việc nghiên cứu và nhận định các xu hướng phát

triển kinh tế toàn cầu cùng với tác động xã hội đi kèm. Trên cơ sở đó, LHQ tích cực xây dựng và huy động nguồn lực để xúc tiến các chương trình nghị sự lớn mang tính toàn cầu, bao gồm Mục tiêu Phát triển Thiên niên kỷ và Chương trình Nghị sự 2030 về Phát triển bền vững. Với một mạng lưới rộng khắp các tổ chức chuyên môn (như UNICEF, FAO, UNDP, WHO...), LHQ dẫn đầu trong việc hỗ trợ phát triển, không chỉ thúc đẩy tăng trưởng kinh tế mà còn kiến tạo và triển khai các chính sách trọng yếu về xóa đói giảm nghèo, bình đẳng giới, y tế, môi trường, và dân số.

SUSTAINABLE DEVELOPMENT GOALS



17 mục tiêu phát triển bền vững trong Chương trình Nghị sự 2030 của LHQ.
Ảnh sưu tầm

Đối với phát triển và bảo vệ quyền con người, LHQ giữ vai trò định hình các giá trị, nâng cao nhận thức cộng đồng về quyền con người, đồng thời khuyến khích đối thoại và hợp tác giữa các quốc gia. Tuyên ngôn Quốc tế về Quyền con người, được Đại hội đồng LHQ thông qua năm 1948, thiết lập nền tảng pháp lý cho mọi nỗ lực sau này, cũng như mở đường cho sự hình thành của nhiều Công ước quốc tế cốt lõi qua các thập kỷ, bao gồm các văn kiện về quyền kinh tế, xã hội và văn hóa; quyền dân sự và chính trị; xóa bỏ mọi hình thức phân biệt chủng tộc; xóa bỏ mọi hình thức phân biệt đối xử



Ngày 23/9/2025 tại Trụ sở Liên hợp quốc, New York, Hoa Kỳ, Chủ tịch nước Lương Cường phát biểu tại Phiên thảo luận cấp cao Đại hội đồng Liên hợp quốc Khóa 80. Ảnh sưu tầm

với phụ nữ; và chống tra tấn.

Mối quan hệ Việt Nam - Liên hợp quốc

Ngày từ năm 1946, Chủ tịch Hồ Chí Minh đã gửi thư đề nghị kết nạp Việt Nam làm thành viên LHQ, thể hiện tầm nhìn chiến lược và nguyện vọng của Việt Nam định vị mình trong dòng chảy chung của nhân loại. Ngày 20/9/1977, Việt Nam chính thức tham gia LHQ, trở thành thành viên thứ 149 của tổ chức này.

Trong suốt gần 50 năm qua, LHQ đã đồng hành cùng Việt Nam ngay từ những ngày đầu sau chiến tranh, hỗ trợ nhân đạo và các nỗ lực tái thiết đất nước, đến thời kỳ đổi mới, hỗ trợ quá trình xây dựng thể chế, pháp luật, hội nhập quốc tế ngày càng sâu rộng trong nhiều lĩnh vực. Trong khi đó, Việt Nam ngày càng chủ động, tích cực, đóng góp ngày càng thực chất, sâu rộng cả về ý tưởng, hành động cụ thể, con người, nguồn lực trên tất cả các lĩnh vực hoạt động, ưu tiên quan trọng của LHQ.

Trong nhiều năm gần đây, Việt Nam đảm nhiệm nhiều vị trí quan trọng tại các cơ quan hàng đầu của LHQ về hòa

bình, an ninh, luật pháp, bảo đảm thúc đẩy quyền con người và văn hóa như Ủy viên không thường trực Hội đồng Bảo an LHQ các nhiệm kỳ 2008-2009 và 2020-2021, Phó Chủ tịch Đại hội đồng LHQ Khóa 77 (9/2022-9/2023), thành viên Hội đồng Nhân quyền LHQ 2023-2025, thành viên Ủy ban Luật pháp quốc tế 2023 – 2027, Hội đồng Thống đốc cơ quan Năng lượng Nguyên tử quốc tế (IAEA) 2021-2023, hiện là thành viên của cả 6 cơ quan chủ chốt của Tổ chức Giáo dục, Khoa học và Văn hoá của LHQ (UNESCO)... Bên cạnh đó, Việt Nam cũng sẽ tiếp tục ứng cử và đảm nhiệm các vị trí quan trọng của Liên

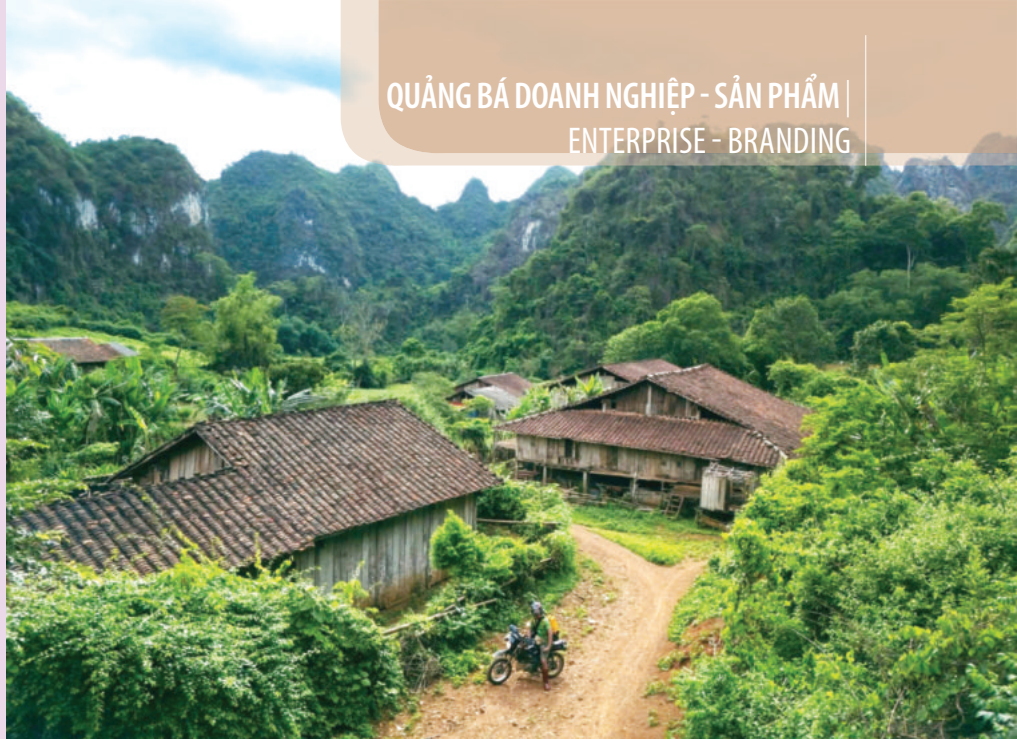


Các sĩ quan của Bệnh viện dã chiến Việt Nam giao lưu cùng lực lượng gìn giữ hòa bình của LHQ tại Nam Sudan. Ảnh sưu tầm

hợp quốc, như chuẩn bị đảm nhiệm cương vị Chủ tịch Hội nghị kiểm điểm lần thứ 11 Hiệp ước Không phổ biến vũ khí hạt nhân vào năm 2026, ứng cử làm thành viên Hội đồng nhân quyền Liên hợp quốc nhiệm kỳ 2026-2028 và vị trí Thẩm phán Tòa án Luật Biển quốc tế nhiệm kỳ 2026-2036.

Đặc biệt trong hơn 10 năm tham gia lực lượng gìn giữ hòa bình LHQ, Việt Nam cũng cử gần 1.500 cán bộ, chiến sĩ tham gia lực lượng gìn giữ hòa bình LHQ tại Nam Sudan, CH Trung Phi và ở khu vực Abyei giữa Sudan và Nam Sudan, trong đó nữ chiếm 16%, vượt mục tiêu LHQ đề ra. Việt Nam cũng có nhiều cán bộ đang làm việc, đóng góp tốt tại các văn phòng, Ban Thư ký LHQ được LHQ đánh giá cao.

Để đáp ứng những kỳ vọng đó và khẳng định vị thế quốc gia, Nghị quyết số 59-NQ/TW của Bộ Chính trị về hội nhập quốc tế trong tình hình mới đã tái khẳng định tầm quan trọng của hội nhập quốc tế đối với sự nghiệp xây dựng và bảo vệ Tổ quốc. Theo tinh thần Nghị quyết, ngoại giao đa phương nói chung, và việc tham gia, đóng góp tại LHQ nói riêng, sẽ tiếp tục là trụ cột quan trọng trong việc triển khai chính sách đối ngoại đa phương hóa, đa dạng hóa. Điều này không chỉ góp phần thúc đẩy và hỗ trợ hội nhập quốc tế toàn diện, mà còn tạo ra xung lực mạnh mẽ để Việt Nam vững bước tiến vào kỷ nguyên mới, hướng tới xây dựng một quốc gia hùng cường, hưng thịnh và hạnh phúc.



Làng Lân Nóng từng bước thực hiện hoá mô hình làng du lịch Net Zero. Ảnh sưu tầm /Lan Nong
Village gradually realizing the Net Zero tourism village model. Collected photo

Làng Lân Nóng - Mô hình làng du lịch Net Zero tại Lạng Sơn

■ KHÔNG NGHĨA

ẨN MÌNH GIỮA RỪNG GIÀ XANH THẳM VÀ NHỮNG DẪY NÚI ĐÁ VỒI KỶ VĨ THUỘC CÔNG VIÊN ĐỊA CHẤT TOÀN CẦU UNESCO LẠNG SƠN, LÀNG LÂN NÓNG THUỘC XÃ CAI KINH, TỈNH LẠNG SƠN HỨA HẸN TRỞ THÀNH MỘT ĐIỂM NHẤN TRÊN BẢN ĐỒ DU LỊCH XANH CỦA VIỆT NAM. LÀ MỘT NGÔI LÀNG VÙNG CAO THUẦN KHIẾT, NƠI ĐỒNG BÀO DÂN TỘC GÌN GIỮ NẾP SỐNG TRUYỀN THỐNG QUA NHIỀU THẾ HỆ, LÀNG LÂN NÓNG ĐANG ĐƯỢC XÂY DỰNG THEO MÔ HÌNH “LÀNG NET ZERO” KHÔNG PHÁT THẢI CARBON. VỚI SỰ KẾT HỢP HÀI HÒA GIỮA THIÊN NHIÊN NGUYÊN SƠ, VĂN HÓA BẢN ĐỊA VÀ ĐỊNH HƯỚNG BỀN VỮNG, LÂN NÓNG HỨA HẸN SẼ LÀ ĐIỂM ĐẾN HẤP DẪN ĐỐI VỚI KHÁCH DU LỊCH TRONG VÀ NGOÀI NƯỚC TRÊN HÀNH TRÌNH TÌM KIẾM NHỮNG TRẢI NGHIỆM KHÁC BIỆT.

Để đến được Lân Nóng, từ trung tâm xã Cai Kinh du khách phải đi thêm gần hai giờ đồng hồ men theo con đường mòn xuyên rừng và núi đá. Không có sóng điện thoại, không biển chỉ dẫn, hành trình ấy như

một cánh cửa mở ra thế giới khác - nơi chỉ còn tiếng gió, tiếng chim và nhịp sống thanh bình của núi rừng. Với nhiều du khách, đặc biệt là những người muốn rời xa sự ồn ã và tìm về sự cân bằng, chính sự biệt lập này lại trở thành điểm nhấn cuốn hút, mang lại trải nghiệm “trở về với tự nhiên” hiếm thấy.

Làng Lân Nóng hiện có 13 hộ dân với gần 70 nhân khẩu, sống trong những ngôi nhà sàn gỗ truyền thống. Người dân vẫn thắp sáng bằng dầu, nến hay tấm pin mặt trời nhỏ, sinh hoạt giản dị và quây quần bên bếp lửa mỗi tối. Không có xe cộ, không khói bụi, không tiếng ồn công nghiệp – tất cả tạo nên một môi trường sống gần như “Net Zero” tự nhiên. Đối với du khách, đây chính là một minh chứng sống động về cách cộng đồng bản địa gìn giữ lối sống bền vững, hòa hợp với thiên nhiên mà nhiều nơi khác trên thế giới đang nỗ lực tìm lại. Tiềm năng du lịch của Lân Nóng không chỉ nằm ở không gian xanh trong lành, mà còn ở sự đa dạng của trải nghiệm mà nơi đây có thể mang lại. Ngôi làng nằm trong vùng lõi của Công viên Địa chất Toàn cầu UNESCO Lạng Sơn, nơi có nhiều di sản địa chất quý hiếm, trong đó nổi bật là “nghĩa địa hóa thạch san hô bốn tia” - một điểm đến khoa học và du lịch độc đáo, hứa hẹn hấp dẫn giới nghiên cứu và những du khách yêu thích khám phá thiên nhiên. Xung quanh làng là những thung lũng xanh mướt, những ngọn núi đôi tạo cảnh quan ngoạn mục, rừng vầu trải dài, lý tưởng cho các hoạt động trekking, đạp xe, quan sát chim và trải nghiệm sinh thái.

Người dân ở đây hầu hết là dân tộc Nùng, cơ bản vẫn giữ được phong tục tập quán trong sinh hoạt, trang phục



Làng Lân Nóng, xã Cai Kinh- làng du lịch Net Zero đầu tiên tại Lạng Sơn. Ảnh sưu tầm/Lan Nong Village, Cai Kinh Commune - the first Net Zero tourism village in Lang Son. Collected photo

truyền thống và ẩm thực. Du khách khi đến đây có thể ở trong những ngôi nhà sàn mộc mạc, cùng người dân chế biến các món ăn truyền thống từ sản vật địa phương như ngô, lạc, gà vàng, cá suối, hay cùng tham gia các lễ hội dân gian, nghe hát then, hát sli. Mỗi bữa cơm bên bếp lửa, mỗi câu chuyện đời thường được kể bằng chất giọng ấm áp của người dân bản địa sẽ trở thành những trải nghiệm đậm chất văn hóa.

Những bước đi đầu tiên để hiện thực hóa mô hình “du lịch cộng đồng Net Zero” tại Lân Nóng đã được triển khai. Con đường làng được phủ sắc hoa tường vi, không gian sống sạch sẽ, thân thiện hơn nhờ hoạt động tổng vệ sinh và thu gom rác. Một số ngôi nhà sàn

đang được cải tạo để trở thành homestay phục vụ du khách. Các giải pháp bảo vệ môi trường như nhà vệ sinh sinh thái, hệ thống phân loại rác, điện mặt trời mini được nghiên cứu ứng dụng, vừa cải thiện điều kiện sống, vừa góp phần nâng cao hình ảnh của “làng Net Zero”.

Một điểm nhấn đặc biệt dành cho du khách là chương trình trekking theo tuyến đường mòn địa chất mang tên “Hành trình đến với ngôi làng mang tên Hạnh Phúc” sắp được hình thành. Đây là sản phẩm du lịch mới nằm trong chiến lược phát triển Công viên Địa chất Toàn cầu UNESCO Lạng Sơn, được thiết kế dành cho những ai yêu thích khám phá, trải nghiệm thiên nhiên kết hợp tìm hiểu văn hóa bản địa. Tuyến



Lan Nong Village - A Net Zero Tourism Model in Lang Son

■ KHONG NGHIA

NESTLED AMIDST LUSH ANCIENT FORESTS AND MAJESTIC LIME-STONE MOUNTAINS WITHIN THE LANG SON UNESCO GLOBAL GEOPARK, LAN NONG VILLAGE IN CAI KINH COMMUNE, LANG SON PROVINCE, PROMISES TO BECOME A HIGHLIGHT ON VIETNAM'S GREEN TOURISM MAP. AS A PRISTINE HIGHLAND VILLAGE WHERE ETHNIC MINORITY COMMUNITIES HAVE PRESERVED THEIR TRADITIONAL WAY OF LIFE FOR GENERATIONS, LAN NONG IS BEING DEVELOPED UNDER THE "NET ZERO VILLAGE" MODEL - A COMMUNITY WITH ZERO CARBON EMISSIONS. WITH ITS HARMONIOUS BLEND OF UNTOUCHED NATURE, INDIGENOUS CULTURE, AND SUSTAINABLE ORIENTATION, LAN NONG IS POISED TO BE AN ATTRACTIVE DESTINATION FOR BOTH DOMESTIC AND INTERNATIONAL TRAVELERS SEEKING UNIQUE AND MEANINGFUL EXPERIENCES.

trekking sẽ bắt đầu từ trung tâm xã Cai Kinh, dẫn du khách đi qua nhiều dạng địa hình phong phú của vùng đá vôi, xuyên qua rừng già, thung lũng và những triền núi phủ đầy cây xanh với điểm kết thúc của hành trình là làng Lân Nóng - nơi được ví như "ngôi làng hạnh phúc" giữa đại ngàn.

Với định hướng xây dựng làng du lịch cộng đồng Net Zero, Lân Nóng hứa hẹn sẽ trở thành hình mẫu cho nhiều địa phương miền núi khác trong việc kết hợp bảo tồn - du lịch - kinh tế, phát triển xanh và bền vững dựa trên những giá trị sẵn có: cảnh quan tự nhiên, văn hóa bản địa và tinh thần cộng đồng.



Người dân, thanh niên tình nguyện chung tay góp sức xây dựng mô hình "du lịch cộng đồng Net Zero" tại Lân Nóng. Ảnh: **HOÀNG NHƯ**/Local residents and youth volunteers join hands to build the "Net Zero Community-Based Tourism" model in Lan Nong.
Photo: **HOANG NHU**

To reach Lan Nong, visitors must travel for nearly two hours from Cai Kinh Commune center following a narrow trail through forests

and limestone mountains. There is no phone signal, no signposts - the journey feels like stepping into another world, where only the sounds of wind,

birds, and the tranquil rhythm of mountain life remain. For many travelers, especially those wishing to escape the noise of modern life and find balance, this very isolation becomes a captivating charm, offering a rare “return to nature” experience.

Lan Nong Village is home to 13 households with nearly 70 residents living in traditional wooden stilt houses. The villagers still use oil lamps, candles, or small solar panels for lighting, leading simple lives centered around the evening fire. There are no vehicles, no smog, no industrial noise - creating an almost naturally “Net Zero” living environment. For visitors, this is a vivid example of how indigenous communities preserve a sustainable, nature-harmonious lifestyle that many parts of the world are striving to reclaim. The village’s tourism potential lies not only in its pure, green environment but also in the diversity of experiences it offers. Located in the core zone of the Lang Son UNESCO Global Geopark - home to many rare geological heritages, including the unique “Four-Rayed Coral Fossil Cemetery” - Lan Nong appeals to both researchers and eco-adventure enthusiasts. Surrounding the village are verdant valleys, twin mountain peaks, and vast bamboo forests - ideal for trekking, cycling, birdwatching, and other eco-tourism activities.

Most of the residents belong to the Nung ethnic group, who continue to preserve their traditional customs, attire, and cuisine. Visitors can stay in rustic stilt houses, cook traditional dishes with locals using local produce such as corn, peanuts, yellow chicken, and stream fish, or participate in folk festi-



Các thành viên trong đoàn trekking đường mòn “Hành trình đến với ngôi làng mang tên Hạnh Phúc” đến làng Lân Nóng. Ảnh sưu tầm/Trekking group members on the “Journey to the Village of Happiness” trail arriving at Lan Nong Village. Collected photo

vals and listen to Then or Sli singing. Every meal by the fire, every story told in the warm, melodic tone of the villagers, becomes a rich cultural experience.

The first steps toward realizing the “Net Zero Community-Based Tourism” model in Lan Nong are already underway. Village paths are now lined with crape myrtle flowers, and the living environment has become cleaner and more welcoming thanks to regular community clean-ups and waste collection efforts. Some stilt houses are being renovated to serve as homestays for visitors. Environmental protection solutions such as eco-toilets, waste-sorting systems, and mini solar power systems are being piloted - improving living conditions while enhancing the image of the “Net Zero Village.”

A special highlight for tourists is the upcoming trekking route called “Jour-

ney to the Village of Happiness.” This new product, part of the Lang Son UNESCO Global Geopark’s development strategy, is designed for travelers who love exploration and wish to experience nature while learning about indigenous culture. The route begins at Cai Kinh Commune center and leads visitors through diverse karst terrains, ancient forests, and lush valleys, ending at Lan Nong Village -described as a “happy village” amidst the great wilderness.

With its vision of becoming a Net Zero community-based tourism village, Lan Nong is expected to serve as a model for other mountainous localities in combining conservation, tourism, and green economy development, fostering green and sustainable development based on its inherent values of natural landscape, indigenous culture, and community spirit■